

SCEAUX

MAGAZINE

Mensuel municipal - Octobre 2001 - N° 309

Photo : Diane Image / Archives municipales de la ville de Sceaux

Intercommunalité : le débat public

mercredi 24 octobre 2001

(page 12)

Hommage p. 6
à Jacques Steverlynck

L'info du mois p. 8
L'ASAS Basket
en ligue féminine

Actualités p. 12
"Travail et banlieue" :
exposition au musée
de l'Île-de-France

Vie économique p. 13
Interview du président
de l'UCAS

CINEMA TRIANON

Semaine du 3 au 9 octobre

Loin

d'André Téchiné (2h)

Sélection officielle - Venise 2001
lundi 8 à 21h - mardi 9 à 21h

Queenie in love

de Anos Kollek (1h38 -vo)

mardi 9 à 19h

Semaine du 10 au 16 octobre

La Pianiste

de Michael Haneke (1h40)

Grand prix du jury - Cannes 2001
Interdit aux moins de 16 ans
mercredi 10 à 19h - vendredi 12 à 21h
samedi 13 à 21h - dimanche 14 à 17h
lundi 15 à 21h - mardi 16 à 19h

Le lait de la tendresse humaine

de Dominique Cabrera (1h35)

mercredi 10 à 21h :
à l'issue de la séance, rencontre avec
la réalisatrice Dominique Cabrera.

vendredi 12 à 14h30 et à 19h
samedi 13 à 19h - dimanche 14 à 20h
mardi 16 à 21h

Semaine du 17 au 23 octobre

No man's land

de Danis Tanovic (1h38 -vo)

Meilleur scénario - Cannes 2001
mercredi 17 à 21h - vendredi 19 à 21h
samedi 20 à 16h30 et à 21h
dimanche 21 à 17h - mardi 23 à 21h

Martha, Martha

de Sandrine Véysset (1h37)

Prix de la critique internationale
Cannes 2001
mercredi 17 à 19h
vendredi 19 à 21h
samedi 20 à 19h - dimanche 21 à 20h
lundi 22 à 21h - mardi 23 à 19h

Semaine du 24 au 30 octobre

Sur mes lèvres

de Jacques Audiard (1h55)

mercredi 24 à 21h
vendredi 26 à 14h30 et à 19h
samedi 27 à 21h - dimanche 28 à 17h
lundi 29 à 21h - mardi 30 à 19h

Je rentre à la maison

de Manoel de Oliveira (1h30)

mercredi 24 à 19h - vendredi 26 à 21h
samedi 27 à 19h - dimanche 28 à 20h
mardi 30 à 21h

Ciné-enfant

Octobre

à partir de 5 ans

La flèche bleue

de Enzo D'Alò (1h30)

mercredi 10 à 14h30
samedi 13 à 14h30

Petit Potam

de Bernard Deyries (1h16)

mercredi 17 à 14h30
samedi 20 à 14h30
mercredi 24 à 14h30
samedi 27 à 14h30

Programme détaillé

Sur répondeur : 01 46 61 20 52
Aux Gêmeaux : 01 46 61 36 67

Octobre

10. 14h30, à l'ancienne mairie : "Les troubles psychiques, en parler tôt pour en parler à temps", conférence-débat organisée par l'UNAFAM.

12, 15, 22 et 29. le 12 à 20h30, les 15, 22 et 29 à 18h30, conférence-débat : "se nourrir en général et en particulier" par Andrée Siksik, organisée par l'animathèque-MJC. Entrée libre.

12 au 14. vendredi et samedi à 20h45 et dimanche à 17h, au théâtre Les Gêmeaux, Michel Hermon, Dietrich, hommage à Marlene Dietrich.

13. 15h, à l'ancienne mairie, conférence par Vladimir Fedorovski : "Les hommes de l'ombre", organisée par AVF Sceaux.

13. 20h30, à l'animathèque-MJC, concert : Oldelaf et Monsieur D.

15. 14h15, à l'ancienne mairie, fresque audiovisuelle : "La vie vagabonde et amoureuse de Johannes Brahms" présentée par Philippe Guezennec, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

16. 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, concert d'Anne Gastinel et Claire Desert (duo violoncelle - piano), organisé par les Soirées musicales de Sceaux.

17. 14h30, à l'ancienne mairie, conférence "le culte de l'émotion" par Michel Lacroix, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

18. 18h, au 14 ter, rue des Imbergères, "le Crédit Lyonnais vous facilitera l'euro", débat organisé par AVF-Sceaux.

19. 14h30, à l'ancienne mairie, "Les voyages de Victor Hugo" par le professeur Francis Claudon, conférence organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

"Regards sur l'Arménie 1700 ans de civilisation chrétienne"

jusqu'au 14 octobre à Antony

À l'occasion du 1700^e anniversaire de l'adoption du christianisme par la nation arménienne, le club franco-arménien d'Antony (CFAA), avec le soutien de la ville d'Antony, vous invite à une très grande semaine arménienne. Au travers d'expositions, conférences, spectacles... vous pourrez découvrir le très riche patrimoine culturel arménien.

Programme sur demande
au 01 40 96 72 82 ou par mail :
cfaa1700@wanadoo.fr
Détail des manifestations sur
le site : www.ville-antony.fr

19 et 20. à 20h45, au théâtre Les Gêmeaux, le *Chat de Schrödinger* - *Drastic Remix* par le Ballet de Lorraine, chorégraphie Karole Armitage.

20. de 15h à 17h, dans les locaux des Baraquements, bourse d'échanges de plants d'ornement et de végétaux en pleine terre. Organisée par l'association de quartier des Chêneaux-Sablons.

21. 17h, lectures gourmandes dans le cadre de "Lire en fête" par la Compagnie Alexandre, spectacle interactif organisé par l'animathèque-MJC.

21. 20h45, à l'ancienne mairie, conférence avec projection photos avec Florence Pizzorni-Itié, auteur et Jacques de Givry, photographe-illustrateur de l'ouvrage "La Bièvre, le défi d'une rivière perdue". Organisée par Aimer Sceaux ensemble et l'association de protection du patrimoine.

22. 14h15, à l'ancienne mairie, première conférence-projection sur "La signification du mobilier - Les plus anciens témoignages : l'Égypte, l'Asie occidentale, la Grèce et Rome", organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

23. 18h30, à l'auditorium de Bourg-la-Reine, audition d'élèves organisée par l'École nationale de musique de Sceaux / Bourg-la-Reine.

24. 14h30, à l'ancienne mairie, conférence avec diapositives "William Turner, le peintre de la lumière et de la couleur" par Christian Moujou, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

24. 17h, à l'ancienne mairie, réunion d'information pour un voyage à Stockholm en juin 2002, organisée par les Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux.

24. 20h30, à la Halle des Blagis, rencontre publique d'information : "Intercommunalité : enjeux et perspectives" (voir en p. 12).

25. 15h, à la Faculté Jean Monnet, conférence "Sommes-nous bien informés ?", par Francis Balle. Organisée par le Collège universitaire fontenaisien.

25. 19h30, à la mairie, séance publique du conseil municipal.

27. 20h, au gymnase des Clos Saint-Marcel, Sceaux Basket N1 féminine reçoit COB Calais.

Novembre

3. 20h, au gymnase des Clos Saint-Marcel, Sceaux Basket N1 féminine reçoit Tarbes GP.

6. 14h15, à l'ancienne mairie, conférence-projection : "Les Médecins : une famille de mécènes", présentée par Françoise Mollard, organisée par Sceaux Culture, Loisirs et Amitié.

10. 15h, à l'ancienne mairie, "La gourmandise : une arme efficace contre l'obésité infantile ?". Conférence par Odile Renaudin organisée par AVF-Sceaux

17. 20h, au gymnase des Clos Saint-Marcel, Sceaux Basket N1 féminine reçoit CJM Bourges.

Expositions

À l'animathèque-MJC

• jusqu'au 12 octobre

Anne Mauban-Ferrec
"Natures abstraites"

• du 15 au 26 octobre

Isabelle Venes, Joël Coitoux et Philippe Benoit
"Des confins du Yunnan aux marches du Périgord"

• jusqu'au 26 octobre

Monique Saunois
Toiles, cartons et divers bois

À la bibliothèque municipale

• du 9 au 27 octobre

"Livres d'artistes"

Exposition présentée par Agathe Bouton, Bernard Bouton et Pascale Hémyery. Ateliers les 17 et 20 octobre : voir en p. 18.

• du 6 novembre au 1^{er} décembre

"Drôles de livres"

Au CSCB

• du 15 au 30 octobre

"Drôles de livres"

Au Musée de l'Ile-de-France

• du 17 octobre au 21 janvier 2002

Travail et banlieue (1880 - 1980)

Regards d'artistes (voir page 12)

Exposition d'Automne du 19 au 30 novembre

à l'animathèque-MJC
organisée
par les Artistes scéens
(aquarelles, gouaches,
dessins...)

OFFICE DE TOURISME SYNDICAT D'INITIATIVE

Pavillon du jardin de la Ménagerie

70 rue Houdan à Sceaux
Tél. 01 46 61 19 03

du mardi au samedi
de 14 h à 18 h
et les mercredi et samedi matin
de 10 h à 13 h



- Informations sur la vie municipale, locale ou associative
- Patrimoine - visites guidées
- Tourisme - Brochures, dépliants
- Être à votre écoute par un accueil personnalisé



Le 27 septembre dernier, le conseil municipal a adopté à l'unanimité moins une abstention la délibération portant sur le souhait que soit créée, dans le sud des Hauts-de-Seine, une communauté d'agglomération. C'est la première fois, dans notre département, qu'un conseil municipal vote une telle délibération.

À cette occasion, le débat qui s'est instauré entre les élus – dans un premier temps – a été de très grande qualité, et je souhaite ici remercier l'ensemble des conseillers municipaux, de l'opposition comme de la majorité municipale, d'avoir su se rassembler sur un vote aussi important, qui marque la volonté de notre ville de travailler avec les autres communes, dans l'intérêt du développement de notre territoire commun et de la qualité des services proposés à nos concitoyens.

Il est désormais temps que le débat s'installe sur la place publique et que tous les Sceaux puissent y participer librement. Pour lancer ce débat, une rencontre publique aura lieu le mercredi 24 octobre, en soirée (voir page 12).

Au sein de cet ensemble que nous appelons de nos vœux, Sceaux doit bien sûr garder son identité. Celle-ci s'exprime notamment au travers de son centre ville, qui a été préservé lors des précédentes décennies grâce à la vigilance des équipes municipales successives. Le centre ville doit aujourd'hui faire l'objet de toute notre attention. C'est pourquoi, afin que, là aussi, le débat s'instaure entre tous les Sceaux, nous organiserons les 30 novembre et 1^{er} décembre prochains, les "Assises du centre". Nous les avons intitulées : "Un centre ville pour tous les quartiers", pour montrer qu'il n'y a pas opposition entre le centre et les quartiers, mais complémentarité.

Toute l'équipe municipale et moi-même espérons vous retrouver nombreux dans ces débats, pour parler ensemble de l'avenir de notre ville dans une intercommunalité renouvelée et équilibrée.

Avec vous,

Philippe LAURENT

Maire de Sceaux
Conseiller général des Hauts-de-Seine

État civil

NAISSANCES

enregistrées en août 2001

Paul HADDAD
Julien BENNOU
Lucile MOUSSERON
Inès GHARBI
Alice VAILLANT
Aline BERTRAND
Arsène PONSIN
Nathan GRANET
Baptiste DATTÉE
Maxime BLANC
Théo ALISSE
Bastien ALISSE
Tiên-Huân NGO
Eva TEYSSIER
Quentin RAJAONARISON
Mathis HELLIER
Charles LEBERT
Bastien VASSEUR
Aïssata COULIBALY
Eléonore NFON DIBOUE.

MARIAGES

en août 2001

David TIBI
et Fanny DURAND
Ludovic RAIMBAULT
et Corinne MOUTON
Julien PASCAL
et Stéphanie DUFOSSÉ
Eugénio GONZALEZ
et Nathalie CAGNARD.

DÉCÈS

enregistrés en août 2001

Marcelle COUSPEYRE
veuve BEN HAMIDA
Pierre BERTHON
Jacques NAJNUDEL
Elisabeth DE ROCHECHOUART
veuve DE NOVION
Yann LE MIGNOT
Michel BELLEGY
Guy CORDEL
Pierre HERRGOTT
Henri ROUSSEL
Roger BOUTIN
Colette CHATEL
veuve SCHILLINGER
Lahcen BOUTOU
Ruchia NISENBAUM
veuve WOLICA
Georgette BOURREAU
veuve TEXIER
Chantal THILLAYE
du BOULLAY
épouse HAAS
Martie LAINÉ
veuve ROBERT
Lysiane JUNILLON
épouse AUDOIN
Lucienne ANTHOINE
veuve METTAVANT
Jeanne EVEN
veuve LE SAGE.

À la mémoire des victimes des attentats

Suite aux attentats survenus le 11 septembre aux États-Unis, M. le Maire a prononcé une allocution, à la mémoire des victimes, le 14 septembre à 12h, dans la cour de la mairie où s'étaient rassemblés les élus et les membres du personnel communal.

Mesdames, Messieurs, chers amis,

Nous sommes réunis tous ensemble, comme des millions de femmes et d'hommes à travers le monde, pour nous recueillir à la mémoire des Américains victimes des attentats du 11 septembre.

En votre nom à tous, je souhaite assurer le peuple américain, et tout spécialement les Américains résidant à Sceaux, de notre amitié, de la totale solidarité de notre ville et de ses habitants et de notre détermination à combattre le fanatisme et l'obscurantisme d'où qu'ils viennent.

Je souhaite également dire à nos concitoyens d'origine arabe que nous nous engageons à combattre, par tous les moyens les amalgames dont on perçoit déjà, hélas, les effets. En votre nom à tous, je les assure de notre amitié et de notre soutien.

L'instant de recueillement que nous allons vivre ensemble est aussi un acte de foi en l'avenir de l'humanité et de tous les peuples qui la composent. Soyez, au nom de notre ville, porteurs de ce message de tolérance et de paix.

M. le Maire a ensuite lu un poème écrit par la classe de CP de Mme Manant, de l'école du Petit-Chambord :

Je sais que le soleil reviendra

J'ai vu des avions qui entraient

Dans des tours qui s'effondraient

J'ai vu des enfants qui couraient

Cherchant leurs parents qui pleuraient

J'ai alors pensé à toi

Mon ami qui vis là-bas

J'ai alors pensé à toi

Au milieu de ces gravats

J'ai alors pensé à toi

Qui ne baissais pas les bras

Et qui regardais vers le ciel

Que le soleil enfin revienne.

S'inscrire sur les listes électorales

Un droit - un devoir

L'inscription sur les listes électorales est obligatoire pour pouvoir participer aux différents scrutins. Pour pouvoir voter en 2002, la date limite d'inscription est le lundi 31 décembre 2001 à 17h45.

Sont électeurs tous les Français et Françaises majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques et n'étant dans aucun cas d'incapacité prévu par la loi.

Les personnes non inscrites sont invitées à demander leur inscription à la mairie au plus tard le lundi 31 décembre, afin de pouvoir voter en 2002.

Comment s'inscrire ?

Il suffit de se présenter personnellement à la mairie, ou de formuler sa demande par correspondance (de préférence sous pli recommandé),

ou encore de donner un pouvoir écrit à un tiers (mandataire) qui procédera aux formalités d'inscription auprès de la mairie.

Cet appel concerne tout particulièrement :

- ceux qui ont atteint ou atteindront l'âge de 18 ans avant le 28 février 2002,

- ceux qui ont déménagé : l'inscription sur les listes électorales après un déménagement n'est en aucun cas automatique ; les personnes qui déménagent et désirent être inscrites sur les listes électorales de leur nouvelle commune de résidence doivent demander leur inscription à la mairie.

Pièces justificatives à fournir

Il faut présenter des pièces établissant son identité et son attaché avec la commune.

L'identité est prouvée par l'une des pièces suivantes : la carte nationale d'identité, le livret de famille, le livret militaire ou la carte du service national, le passeport, même périmé.

L'attaché avec la circonscription du bureau de vote est prouvée par :

- soit une preuve de domicile ou de résidence : quittance de loyer, facture de téléphone ou d'électricité (avec une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des

parents pour les jeunes accédant à la majorité),

- soit un certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable.

Faites sans tarder cette démarche simple pour être sûr d'être inscrit sur les listes électorales à la date du 31 décembre.

Les électeurs qui ont changé d'adresse à l'intérieur de la commune doivent impérativement le signaler avant le 1^{er} décembre 2001.

Élections : attention !

Tout changement d'adresse à l'intérieur de la commune doit obligatoirement être notifié au service des Affaires générales. À défaut, vous ne recevrez pas le courrier électoral (professions de foi et bulletins de vote, carte d'électeur lorsqu'elle est renouvelée), qui reviendra à la mairie. Vous serez alors radié des listes électorales et vous ne pourrez dans aucun cas voter. Si vous quittez Sceaux, signalez votre départ et inscrivez-vous dans votre nouvelle commune avant le 31 décembre 2001.

Journées du patrimoine des 15 et 16 septembre

À la suite des événements survenus aux États-Unis, le programme des Journées du patrimoine a été revu à la baisse. La "Nuit du patrimoine" tant attendue a dû être annulée à regret.

Merci à tous ceux qui se sont mobilisés pour cette manifestation qui pourrait être reconduite prochainement.

Défi Sécurité

Sur l'initiative du Conseil national des professions de l'automobile, les "garages de proximité" se mobilisent pour contribuer à l'effort national de sécurité routière. L'opération "Défi Sécurité" se déroulera en octobre et novembre 2001.

Il s'agit de proposer aux particuliers, propriétaires de véhicules, 4 contrôles gratuits : pneumatiques, éclairage, visibilité et sécurité des enfants.

Les usagers se verront remettre une fiche les informant des défauts constatés et leur permettra ainsi de pouvoir, s'ils le désirent, améliorer leur sécurité.

Les garages participant à cette opération afficheront le logo de l'opération.



Service national recensement obligatoire

Selon la loi n° 97.1019 du 28 octobre 1997 portant réforme du service national, les Français (filles et garçons) nés en octobre 1985 devront se faire recenser en octobre 2001 en se présentant à la mairie de leur domicile, munis de leur carte nationale d'identité et du livret de famille des parents.

TRES IMPORTANT
D'après l'Art. L. 113-4, avant l'âge de 25 ans, pour être autorisé à s'inscrire aux examens et concours soumis au contrôle de l'autorité publique, le jeune doit détenir obligatoirement l'attestation de recensement. Il peut procéder à la régularisation de sa situation en se faisant recenser.

59^e année

POIRIER S.A.R.L.

Entreprise générale de peinture

- Lessivage
- Laque tendue
- Papier peint
- Ravalement de pavillon
- Tissu collé
- Patine à l'ancienne, au chiffon, à l'éponge

QUALIBAT 0363494

Tél. 01 49 86 92 63 - Fax : 01 45 47 38 56

Sommaire

- Loisirs** 2
- Éditorial** 3
- Les Scéens** 4, 6 et 7
 - Hommage à Jacques Steverlynck
- Très vite** 5
- L'info du mois** 8 et 9
 - L'ASAS Basket en ligue féminine... du rêve à la réalité
- Reportages** 10 et 11
 - Inauguration de l'exposition "La Bièvre, rivière vivante"
 - Euro mode d'emploi... J-3 mois !
 - Le sport en fête aux Blagis
 - Fête du quartier des Blagis
- Actualités** 12
 - Intercommunalité : enjeux et perspectives
 - Assises du Centre : "un centre ville pour tous les quartiers"
 - Travail et banlieue - Regards d'artistes : exposition au musée de l'Ile-de-france
- Vie économique** 13
 - Interview de Dominique Guillou, président de l'UCAS
 - Bienvenue ... à la Poste "Bureau de Sceaux Blagis" et à la Presse des Blagis
- Conseil municipal** 14 et 15
 - Séance publique du 27 septembre 2001
- Action éducative** 16 et 17
 - Elections des représentants des parents au conseil d'école : les fédérations s'expriment
 - Menus au restaurant scolaire du 8 au 26 octobre
- Action culturelle** 18 et 19
 - Bibliothèque municipale
 - La rentrée à l'Ecole nationale de musique
 - Au cinéma Trianon
 - Les Gêmeaux
- Action sociale** 20 et 21
 - Formation - Emploi
 - Mois de la santé
 - La téléalarme
 - Donner son sang, un geste utile et sûr
 - Cours de français pour adultes
 - Allocation communale de rentrée - Rappel
- Environnement** 22
 - Enlèvement des tags et graffiti
 - Des composteurs individuels pour les Scéens
- Associations** 23 à 29
- Bon à savoir** 30 et 31
- Tribunes** 33
 - Tribunes des groupes minoritaires
- Petites annonces** 34
- Services de garde** 35

SCEAUX MAGAZINE N° 309 - Octobre 2001 Mensuel Municipal - 42^e année

Directeur de la publication : Philippe Laurent
 Édition : Ville de Sceaux - Service Communication
 Responsable d'édition : Claire Veyne
 Hôtel de Ville - 122, rue Houdan 92330 Sceaux - Tél. 01 41 13 33 00 - Fax : 01 41 13 33 99
 Imprimerie : Desbouis Grésil - 91 230 Montgeron
 Régie publicitaire : JP2A - 40, avenue Hoche - 75008 Paris - Tél. 01 42 89 89 42

Hommage à Jacques Steverlynck

Président du Centre scéen des amitiés internationales pendant 38 ans et conseiller municipal de 1965 à 2001, Jacques Steverlynck est décédé le 17 septembre 2001.

Ses obsèques ont été célébrées en l'église Saint-Jean-Baptiste de Sceaux.

Philippe Laurent, maire de Sceaux, lui a rendu hommage lors de la réunion du conseil municipal du 27 septembre :

"Jacques Steverlynck nous a quittés, le 17 septembre dernier, à l'âge de 79 ans. Jacques était Scéen de cœur et d'esprit, de toutes ses forces, de toute son âme, depuis près de 50 ans. Il a aimé profondément cette ville et ses habitants et, à côté d'une vie professionnelle et familiale bien remplie, lui a donné énormément de son temps et a rendu à notre communauté municipale d'immenses services, en faisant preuve d'un grand dévouement au bien commun et à la chose publique.

Dès 1963, succédant à son fondateur, Michel Logan, il devenait président du Centre scéen des amitiés internationales, le CSAI, présidence qu'il a gardé jusqu'aujourd'hui. Jacques a été, avec Erwin Guldner, Michel Logan et Dominique Maignant, le maître d'œuvre de notre jumelage avec Brühl, célébré officiellement en 1964, puis avec Royal Leamington Spa, en 1970. Cet engagement au service des jumelages de Sceaux ne s'est jamais démenti, comme le prouve le réel prestige dont Jacques jouissait auprès de nos villes jumelles. On ne peut qu'être impressionné en parcourant

la liste des actions menées dans ce cadre et pendant lesquelles plus de 15 000 personnes se sont rencontrées. Car les jumelages ne se sont pas limités à quelques délégations officielles, comme c'est souvent le cas. De très nombreuses associations et structures de Sceaux ont été associées, et, sans les citer toutes, je veux faire une mention spéciale pour les rencontres annuelles des handicapés des trois villes.

Chacune de ces actions portait la marque d'organisateur hors pair de Jacques. Cet engagement exemplaire a été couronné par l'obtention par notre ville, dès 1977, du drapeau d'honneur de l'Europe et par les insignes de chevalier de l'Ordre national du Mérite, qui ont été remis à Jacques Steverlynck voici 10 ans par Erwin Guldner, après que le président de la République fédérale d'Allemagne lui a conféré la croix de chevalier de l'Ordre du Mérite de l'Allemagne.

Élu au conseil municipal de Sceaux en 1965, Jacques Steverlynck

siégera pendant 36 ans, jusqu'en mars de cette année, sous les mandatures d'Erwin Guldner puis de Pierre Ringenbach. Six mandats pendant lesquels, outre nos jumelages, il a pris en main le syndicat d'initiative, seul endroit, pendant longtemps, où les Scéens pouvaient trouver des billets de train et d'avion sans avoir à se déplacer, et il a exercé auprès des maires successifs diverses responsabilités, dont dernièrement les Affaires générales. Six mandats pendant lesquels Jacques Steverlynck a toujours accordé une attention particulière aux membres du personnel municipal parmi lesquels il jouissait d'un grand prestige et de beaucoup d'amitié, en siégeant notamment au comité technique paritaire et au comité des œuvres sociales.

Je crois pouvoir dire, au nom de tous nos collègues qui ont siégé avec lui, qu'ils soient ou non présents aujourd'hui, que nous aimions sa présence parmi nous, son engagement sans faille, sa discrétion, sa façon de parler peu mais toujours à bon escient, l'humour "anglais" dont il savait



faire preuve, la précision qui accompagnait chacun de ses actes, sa ponctualité légendaire, sa haute silhouette, son éternel blazer bleu marine, sa chemise et sa pochette toujours blanches. La rigueur que Jacques portait sur lui était bien réelle lorsqu'il s'agissait de respect des institutions et de la parole donnée, de la mission à accomplir, de l'argent public à gérer, de tel ou tel voyage ou manifestation à organiser. Elle devenait humanité et humanisme lorsqu'il s'agissait des gens, de les écouter, de comprendre leurs difficultés et de leur venir en aide.

Au nom de tout le conseil municipal, je présente aux quatre enfants de Jacques Steverlynck, à ses treize petits-enfants et à toute leur famille, l'expression émue et profondément sincère de toute notre sympathie et de tout notre soutien."



PHOTO : PHOTONUPILIA

Jacques Steverlynck et Pierre Ringenbach lors de la cérémonie officielle du 25^e anniversaire du jumelage en mai 1990.

Hommage de Pierre Ringenbach, maire honoraire

Notre ami, Jacques Steverlynck, nous a quittés le 17 septembre dernier, frappé par la maladie alors qu'il avait pris ses quartiers d'été au Barcarès, comme il avait l'habitude de le faire depuis de nombreuses années.

Nous avons déjeuné ensemble peu avant son départ. Nous avons parlé de choses et d'autres, et notamment de ses passions qu'étaient l'informatique et la photo numérique. Le même soir, chez lui, il m'avait fait une démonstration de ce qu'il réalisait en combinant les deux.

Mais il était fatigué, et anxieux concernant l'avenir : il n'était plus conseiller municipal, après l'exercice de six mandats ; encore président du CSAI, fonction qu'il assumait depuis 38 ans, il était désireux à la fois

de "laisser la place" et conserver quelque activité.

Depuis le décès de son épouse - il y a un peu plus de sept ans - il consacrait en effet l'essentiel de son temps à l'action municipale ainsi qu'associative, et à la vérité, nous étions nombreux parmi ses proches à être inquiets de ce que serait sa vie "d'après".

Pendant 18 ans, il a été celui qui a eu toute ma confiance pour l'animation de nos jumelages. Ne laissant rien au hasard, exigeant vis-à-vis de lui-même et des autres, il contrôlait tout dans le moindre détail.

Dévoué à la chose publique, Jacques Steverlynck était une figure de Sceaux et de son conseil municipal.

Nous le regrettons.

Hommage du Centre scéen des amitiés internationales

Jacques Steverlynck, le président du CSAI (Centre scéen des amitiés internationales), et notre ami, est décédé le 17 septembre 2001. C'est avec une peine profonde que les Scéens ont assisté à ses obsèques célébrées à Saint Jean-Baptiste et se sont recueillis en dernier hommage.

C'est en 1963 que Jacques Steverlynck est devenu président du CSAI, association créée par Erwin Guldner et Michel Logan, pour panser les blessures laissées par la dernière guerre. Depuis, Jacques Steverlynck a œuvré sans compter et son dévouement était sans faille. Son charisme, ses qualités humaines, son sens des relations et de l'organisation lui avaient valu la considération

de tous et l'affection de beaucoup.

En 1981, il obtenait pour le CSAI le prix France-Allemagne des jumelages. En 1990, il avait la joie de fêter le 25^e anniversaire du CSAI et constater avec les Scéens qui avaient participé aux activités de l'association, tout le chemin parcouru : groupement des déportés, anciens combattants et médaillés militaires, cours de langue à la bibliothèque avec Thérèse Pila, échanges de groupes scolaires Marie Curie, Lakanal, chorales À Cœur Joie, orchestres Loewenguth, conservatoire Sceaux/Bourg-la-Reine/Brühl, école de danse classique et folklorique, artistes et exposition de peinture Sceaux/Brühl, groupes œcuméniques, pêcheurs de la Grenouillère,

équipes sportives : judo, karaté, tennis, ping-pong, football, natation, clubs des aînés, des Bretons, Lion's Club, Renault Sceaux/Brühl, réception des jeunes de Sceaux par Brühl à Guidel, sans oublier le Carnaval de Cologne, sur invitation de Brühl et les Nuits du CSAI. Il faut souligner l'engagement personnel de Jacques Steverlynck en faveur des jeunes handicapés mentaux et physiques.

Toutes ces activités pour susciter et renforcer la fraternité entre nos villes jumelles et également les Scéens entre eux.

Pour couronner cette vie de dévouement à la cause du rapprochement de nos deux peuples, l'ambassade d'Allemagne à Paris lui décernait



Photo : Photomupia

Jacques Steverlynck reçoit les insignes de chevalier de l'Ordre national du Mérite des mains d'Erwin Guldner, maire honoraire de Sceaux. (1991)

en reconnaissance, en 1990, la Croix du Mérite allemand, la distinction civile la plus élevée.

C'est une grande figure scéenne qui disparaît, mais son œuvre doit rester vivante, c'est à nos jeunes de la poursuivre.

Thérèse Fribert et Michel Guillouf
Les vice-présidents

Hommage de l'Office de tourisme - syndicat d'initiative

Un Scéen au service des Scéens

C'est avec une intense émotion que nous avons appris, mi-septembre, le décès de notre ancien président, Jacques Steverlynck, qui a œuvré, pendant de nombreuses années, au développement de l'Office de tourisme-syndicat d'initiative de Sceaux. Jacques Steverlynck se sera efforcé d'adapter l'évolution de notre office de tourisme à son environnement : d'une structure vouée au départ à la commercialisation de voyages organisés et à une activité billetterie

(avion, train, ...), il a contribué à mettre en place une organisation à l'écoute des besoins "nouveaux" exprimés par nos "clients", conséquence du développement des concepts de mise en valeur du patrimoine et de l'écologie, de la montée en puissance de la civilisation des loisirs et de la notion du temps disponible, de la fréquence accrue des voyages et déplacements.

Sous l'impulsion de Jacques Steverlynck, l'Office de tourisme-syndicat d'initiative est devenu une

entité ouverte sur la ville de Sceaux, concentrée sur la diffusion des informations (aux Scéens et non Scéens) relatives à toutes les "activités" organisées sur la commune, quelle qu'en soit l'origine (Ville de Sceaux, tissu associatif local, ...) et cette raison d'être s'est étendue aux communes limitrophes et au département des Hauts-de-Seine.

Tous ceux qui ont connu Jacques Steverlynck retiendront de lui l'image d'un homme droit, respectable et respecté, fidèle à des principes

directeurs simples et efficaces. En homme du Nord, il cultivait les vertus du travail, de l'effort, toujours prêt dans ce contexte à s'investir personnellement pour faire avancer les choses, dans un désintéressement complet. Forts de cet héritage et de son souvenir, l'office de tourisme, son bureau et son conseil d'administration s'associent à la peine éprouvée par tous et présentent, à sa famille et à ses proches, leurs très sincères condoléances.

Eric Hennion, président

Des témoignages de sympathie nous sont parvenus de nos deux villes jumelles.

Royal Leamington Spa

Jacques Steverlynck avec Eric Dally, Val Davis et Dr Elisabeth Hackstein, lors d'une rencontre à Brühl entre les trois villes jumelées.



C'est avec tristesse que nous avons appris la mort de Jacques Steverlynck. Pendant de très nombreuses années, il a œuvré auprès d'associations rassemblant toutes les générations, et nombreuses seront les personnes qui comme nous, garderont pour lui beaucoup d'attachement et de gratitude.

Jeudi, nous penserons à sa famille, ses collègues et ses nombreux amis.

Sincères condoléances,

Janet Cantlay

Vice-présidente de "The Leamington International Friendship Society"

Brühl

MOTEUR DE L'AMITIÉ

(...) Président du jumelage de Sceaux depuis de longues années, le correspondant français de Brühl fonda en 1963 l'association d'amitié "le CSAI" et en devint le moteur. Lors de sa création, il y a 37 ans, Jacques Steverlynck a dû affronter maintes réticences de la part de ses concitoyens de Sceaux.

Des contacts entre les habitants des deux villes se sont établis dans les domaines sportifs et culturels. Des échanges d'écoliers et de jeunes ont aussi vu le jour.

Jacques Steverlynck a accompagné des délégations d'handicapés physiques et mentaux. Depuis plus de 20 ans, des contacts se sont développés entre les associations d'handicapés de Brühl et de Sceaux. En 1990, il fut décoré de la Croix du Mérite allemand à l'ambassade d'Allemagne à Paris, en remerciement de ses services bénévoles pour l'entente entre les peuples et de son engagement exemplaire dans le jumelage. En octobre 1975, il avait déjà reçu la médaille d'Honneur de la ville de Brühl.

Extrait d'un article paru dans la presse allemande le 25 septembre 2001.

L'ASAS Basket en ligue féminine

... du rêve à la réalité

La tradition du basket d'excellence est écrite depuis longtemps dans l'histoire du sport scéen et des équipes masculines avaient déjà illustré largement cette notoriété. Aujourd'hui c'est un autre événement que nous célébrons, celui de la montée en nationale 1B d'une équipe féminine. Sceaux a fêté avec beaucoup de joie la victoire de ces sportives de haut niveau et va les accompagner, à la mesure de ses moyens, dans les combats à venir qu'elles vont devoir mener pour confirmer ce beau résultat. L'ASAS Basket saura mettre en œuvre sa détermination et ses compétences pour porter son équipe dans les prochains combats, pour de nouvelles réussites.

Nous sommes convaincus que cette dynamique portera l'ensemble du club et permettra à l'école de basket de répondre aux attentes des plus jeunes. C'est le sport féminin qui est à l'honneur mais c'est aussi tout le sport scéen qui se voit ainsi fêté et que Sceaux accompagne dans sa diversité.

Chantal BRAULT, premier adjoint au maire délégué aux sports

Après une saison 2000/2001 exceptionnelle, avec à la clé un titre de championne de France de Nationale 1B, l'équipe senior féminine a acquis le droit de jouer au plus haut niveau du basket féminin. C'est donc avec impatience que nous attendons au Clos Saint-Marcel la venue d'équipes aussi prestigieuses que Bourges ou Valenciennes, finalistes du dernier championnat européen !

Soutenu par la ville de Sceaux, le département et la région, le club de Sceaux devra assumer à lui seul et sans complexe, la représentation pour toute l'Ile-de-France, du basket féminin à ce niveau.

Après un été studieux pour les dirigeants et l'entraîneur, les premières foulées ont démarré sur le parquet du Clos Saint-Marcel début septembre et nous attendons avec impatience la première confrontation dès le 20 octobre à Reims et le samedi 27 octobre à Sceaux contre Calais.

Après en avoir longtemps rêvé, nous avons aujourd'hui cette chance unique en région parisienne de démontrer que le sport féminin de haut niveau a bien sa place à Sceaux, et c'est avec le soutien de tous les Scéens que nous espérons pouvoir écrire encore de belles pages sportives.

Nous souhaitons que les habitants de Sceaux soient les premiers à suivre et profiter de cette formidable aventure, et que de près dans les tribunes ou par la presse locale ou nationale, les couleurs de la ville de Sceaux puissent être à l'honneur aussi souvent que possible. La mission est sans



Retour sur le titre de Champion de France Nationale 1 B pour conclure une saison très riche en émotions.

aucun doute très difficile et le soutien de l'équipe et des dirigeants passera par la communion avec son public. La tribune du gymnase du Clos

Saint-Marcel est très modeste, mais le cœur de ses supporters peut faire la différence. A bientôt donc dans les gradins.



Chantal Descoins, meneuse de l'équipe de Sceaux.

Pour tout savoir sur le club de Sceaux, suivre les résultats de toutes les équipes, dialoguer avec l'ASAS : www.sceauxbasket.com

LIGUE FÉMININE - CHAMPIONNAT DE FRANCE

Calendrier des rencontres 1^{ère} phase au gymnase du Clos Saint-Marcel à Sceaux

27/10/2001	ASA SCEAUX	COB CALAIS
03/11/2001	ASA SCEAUX	TARBES GP
17/11/2001	ASA SCEAUX	CJM BOURGES
01/12/2001	ASA SCEAUX	MONTPELLIER
22/12/2001	ASA SCEAUX	WAÏTI BORDEAUX
12/01/2002	ASA SCEAUX	SJS REIMS
23/01/2002	ASA SCEAUX	US VALENCIENNES ORCHIE
02/02/2002	ASA SCEAUX	ASPTT AIX EN PROVENCE
02/03/2002	ASA SCEAUX	ESB VILLENEUVE D'ASCQ
09/03/2002	ASA SCEAUX	USO MONDEVILLE
30/03/2002	ASA SCEAUX	CAVIGAL NICE

Rencontre à 20h, match d'ouverture équipe espoirs à 17h30.

Prix des places : 25 et 50 F - Abonnement : 600 F (phase 1 et 2, hors Coupe de France)

Renseignements : 20 rue des Clos Saint-Marcel - 92330 Sceaux - Tél. 01 46 61 97 36

Trois questions à Frédérique Pollet

(entraîneur de l'équipe)



Frédérique, qui êtes-vous?

Je suis entraîneur professionnel de basket depuis 1993. J'ai travaillé 2 ans à AS Villeurbanne, 4 ans au Limoges ABC et les deux dernières saisons à l'ASPPT Aix-en-Provence

en tant qu'assistante de l'entraîneur et responsable du centre de formation.

La responsabilité d'une équipe de ligue féminine à Sceaux, seule équipe représentante du basket féminin à ce niveau dans toute l'Ile-de-France, ça ne vous fait pas peur?

Non! Bien au contraire, cela représente plein de challenges. C'est prendre en charge la destinée d'un club qui monte sur la plus haute marche du basket français. C'est bien entendu tout faire pour assurer le maintien du club de Sceaux parmi l'élite et faire partager ma passion pour le basket féminin de haut niveau.

Et puis c'est aussi un très gros défi personnel, je suis la seule femme entraîneur à ce niveau et c'est la première grosse responsabilité d'entraîneur principal que l'on m'accorde à ce niveau-là de la compétition.

Comment avez-vous constitué le groupe qui devra défendre les couleurs de Sceaux en octobre dès la fin du championnat d'Europe?

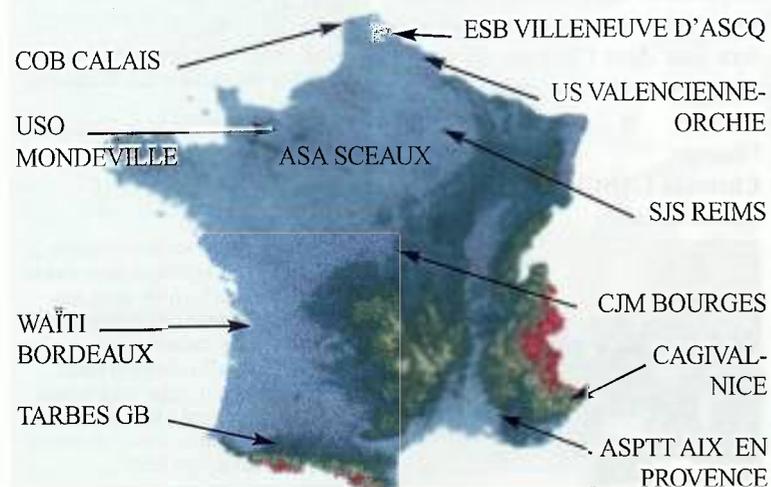
Le premier objectif était de conserver le maximum de joueuses désirant et ayant la possibilité d'évoluer à ce niveau de compétition. Ensuite il a fallu recomposer un groupe homogène en fonction de la base restante, des possibilités de recrutement et de

la réglementation de la fédération sur les mutations de joueuses. Nous avons cherché à construire une équipe avec des joueuses ayant fait leurs preuves en ligue féminine et des joueuses plus jeunes pour assurer la pérennité de l'équipe à moyen et long terme. Le groupe ainsi constitué aura pour objectif le maintien. Je pense que sur une première saison, il faudra faire preuve de beaucoup d'humilité face à des équipes vainqueur et finalistes du championnat d'Europe. Beaucoup d'humilité, certes, mais sans jamais courber la tête! La saison va être vraiment très passionnante et nous réservera sans aucun doute quelques bonnes surprises.

Composition de l'équipe

DESCOINS	Chantal	1m74	1968
ROBINI	Muriel	1m85	1974
LACRABE	Amandine	1m78	1980
BLACKEBROUGH	Cori	1m75	1967
PETITEAU	Emilie	1m78	1981
THISSE	Elodie	1m85	1978
CAPIN	Ingela	1m88	1968
GUORGUEVA	Sevdalina	1m92	1975
Entraîneur : Frédérique Pollet			
Assistant : Bernard Faure			

Les autres équipes de la ligue féminine



VENEZ NOMBREUX POUR LE LANCEMENT DE LA SAISON AU GYMNASSE DU CLOS SAINT-MARCEL samedi 27 octobre à 20h ASA Sceaux reçoit COB Calais

ALLO... PERLO !

ANTIQUITES

BROCANTE

J-L Perlo achète comptant

OBJETS ET MEUBLES ANCIENS TOUTES ÉPOQUES - SUCCESSION COMPLÈTE OU À L'UNITÉ

Livres, lustres, pendules, jouets, modes, machines à coudre, statues, vases, violons, lampes, armoires, buffets, bibelots, linge de maison, vieilles vaisselles, curiosités

Bronzes, faïences, tapisseries, tableaux, sièges, verreries, chemises, argenterie, poupées, miroirs, glaces, mobilier de jardin, tous matériels de magasin, etc.

34, rue des Telliers - 51100 REIMS

06 07 46 41 30 - 03 26 47 29 19

A Sceaux : les lundi, mardi, mercredi

Inauguration de l'exposition "La Bièvre, rivière vivante"



Photos : E. Calcavecchia

Philippe Laurent, maire de Sceaux : "Sceaux s'engage pour la renaissance de la Bièvre".

L'inauguration de l'exposition sur la Bièvre s'est tenue le 15 septembre au Parc de Sceaux, en présence d'Odile Fourcade, vice-président du Conseil général des Hauts-de-seine délégué à l'environnement et à la qualité de vie, d'Alain Rist, vice-président du Conseil régional d'Ile-de-France et de nombreux élus du département.

En ouvrant cette exposition, Philippe Laurent, maire de Sceaux, a souligné les liens de Sceaux avec la Bièvre : *Certes, la Bièvre ne traverse pas le territoire de notre ville. Mais deux de ses affluents, le ru d'Aulnay et le ru de la*

Fontaine-du-Moulin, le font, et rappellent d'ailleurs, de temps à autre, qu'on ne contraint pas facilement la nature et que celle-ci sait reprendre ses droits. La situation privilégiée de notre ville sur le bassin versant de la Bièvre justifie à elle seule l'engagement de notre ville dans ce grand œuvre, dont on perçoit aujourd'hui sinon l'aboutissement, du moins sa possibilité, ce grand œuvre qui est de faire renaître, en pleine ville, une rivière. Voici des décennies que certains en rêvent et ont décidé de se battre pour cet objectif. Ils avaient, ils ont raison. Ils vont, ils ont déjà gagné.

En remerciant Marc Ambroise-Rendu, Serge Antoine et Florence Pizzornitié, ce sont tous ceux qui travaillent à cet objectif que je souhaite ce soir honorer.

La justesse de leur vue a d'ailleurs reçu une preuve éclatante voici quelques années. Parler de rivière et de vallée dans un milieu urbain pouvait paraître incongru. Mais, peu à peu, cela nous a

fait redécouvrir que le territoire ne s'encombre pas des limites administratives. Et que c'est davantage le territoire, les vallées et les rivières qui ont façonné la vie des hommes que les frontières dessinées sur le papier.

C'est ainsi que la Bièvre prête aujourd'hui son nom – entre autres – à une démarche de développement et d'aménagement du territoire où se retrouvent élus, chefs d'entreprise, responsables d'établissements de recherche et de formation. Car ce territoire, c'est la vallée, et la démarche a pour nom Vallée scientifique et technologique de la Bièvre.

La Bièvre, décidément, reste, plus que jamais, une référence toujours associée à l'activité des hommes, mais avec infiniment plus de respect de leur part aujourd'hui qu'hier !

Dans le cadre du centenaire de la loi de 1901, Marc Ambroise-Rendu, président d'Environnement Ile-de-France, a fait une présentation pleine d'humour du rôle des associations dans la défense

et la protection de l'environnement, dont voici un extrait :

En exprimant une forte demande sociale les associations jouent le rôle de baromètre de l'opinion puis de médiateur entre les citoyens silencieux et le pouvoir. C'est ce travail-là, mieux que leurs effectifs ou leur "représentativité", qui les légitime. L'action essentielle de "Renaissance de la Bièvre", par exemple, a été de regrouper les associations de terrain, de leur faire exprimer un souhait collectif puis d'aller porter celui-ci au Conseil régional d'Ile-de-France, la seule institution capable de reprendre un projet portant sur cinq départements et quarante communes.



Cette exposition a accueilli du 15 au 23 septembre plus de 4900 visiteurs (hors inauguration et hors scolaires).

€uro mode d'emploi... J- 3 mois !



Photos : D. Fradin

Présidée par Philippe Laurent, une réunion d'informations destinée aux commerçants et artisans a été organisée mercredi 19 septembre. "Il est grand temps de s'y mettre !..." Tel est en une phrase le résumé de cette soirée. Une quarantaine de participants ont pris conscience des enjeux et surtout des délais. L'équipe de l'antenne d'Antony de la Chambre de commerce et d'industrie de Paris/ Hauts-de-Seine (Pénélope Fourcade-Fraissinet et Véronique Poitou) a orchestré cette réunion avec brio, épaulée par Yann

Gloaguen, correspondant euro de la Chambre des métiers des Hauts-de-Seine. Tous les aspects ont été passés en revue, avec un rappel des dates clés. Le scénario bancaire a été développé par Florence Fortuné directrice d'agence de la BICS Sceaux. Les incidences comptables, fiscales et sociales par Jacqueline Flambart, de l'association des experts-comptables des Hauts-de-Seine. Michèle Cagnon, chargée d'information à l'Euro Info Centre de la CCIP a expliqué en détail les impacts sur la stratégie commerciale. Conseils judicieux et erreurs à éviter ont été "épluchés". Questions et mises au point ont montré l'utilité de chaque intervention et l'urgence de s'y mettre ! Jean-Pierre Tarasso, chargé des questions euro à la trésorerie des Hauts-de-Seine a conclu

en insistant sur le rôle majeur qu'auront les commerçants dans ce passage à l'euro, notamment dans la mise en confiance de chaque client. Directement en relation avec les consommateurs, les commerçants seront en effet en première ligne lors de ce passage à l'euro, événement unique qui fera date dans l'histoire de notre pays, marquant de manière très concrète la construction de l'Europe.

Christian LANCRENON
Adjoint au maire



Bon à savoir

Pour toutes questions concernant l'euro, documents, auto-collants destinés aux commerçants et artisans... voici la liste de vos contacts euro :

CCIP, antenne d'Antony
Pénélope Fourcade-Fraissinet,
Véronique Poitou et Josette Koenig
7, rue du Marché - 92160 Antony
Tél. 01 42 37 07 07
Fax : 01 42 37 00 21

E-mail : pfourcade@ccip.fr
Chambre des métiers des Hauts-de-Seine

Yann Gloaguen et Séverine Baranger
17 bis, rue des Venêts - BP 1410
92014 Nanterre cedex
Tél. 01 47 29 43 86
Fax : 01 47 29 43 00

E-mail : transmission@cm-nanterre.fr
De nombreuses réunions euro seront organisées dans les trois mois qui viennent. N'hésitez pas à contacter la Chambre de commerce et d'industrie pour connaître dates et lieux. Le mois prochain, nous vous proposerons un "euro-jeu" sous forme de QCM pour savoir si vous passerez des "jours euros" en 2002 !

Le sport en fête aux Blagis

Le samedi 22 septembre, par un temps magnifique, s'est déroulée au gymnase des Blagis la fête des sports programmée dans le contexte de la manifestation nationale. La matinée était réservée aux classes de CM2 de trois groupes scolaires de la ville, représentant 270 enfants.

L'après-midi, de 14h à 17h30, les installations et activités sont restées à disposition des personnes désireuses de découvrir une ou plusieurs disciplines sportives.

Cette fête fut l'occasion de mettre en évidence la richesse et la diversité des clubs sportifs de notre ville :

basket de l'ASAS, tir à l'arc de la Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses, pétanque de Sceaux, football sur mini-terrains avec le Football club de Sceaux, gymnastique aux agrès de l'EGS, tennis de table du TT Sceaux, tennis du TCS, sports de combat avec le judo de la MJC, le karaté de l'ASKA, le tae kwon do du Sceaux Tae kwon do, l'aïkido de l'Aïkido club de Sceaux, la canne et bâton de l'ASCB et la musculation de l'OMS. Sans oublier le cyclotourisme avec le CTVS qui présentait un stand d'informations.

Une première cette année, le challenge des élus, auquel ont

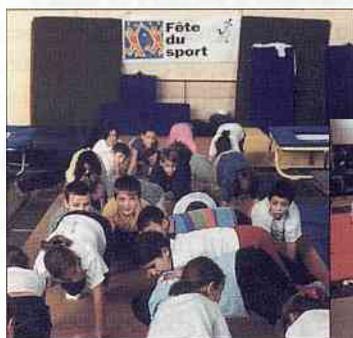


Le challenge des élus : Philippe Laurent, maire de Sceaux et Chantal Brault, premier adjoint, au tir à l'arc et à la pétanque, pour faire gagner leurs équipes respectives.

participé Philippe Laurent, maire de Sceaux et conseiller général des Hauts-de-Seine et Chantal Brault, premier adjoint et présidente de l'OMS, s'est déroulé dans une bonne ambiance. Quatre équipes disputaient chacune deux disciplines (pétanque et tir à l'arc) dans une belle émulation.

Un repas de 66 couverts organisé par l'OMS a été servi aux élus participants et organisateurs bénévoles de la journée.

L'OMS tient à remercier les animateurs, les entraîneurs de clubs, l'action éducative, l'action jeunesse, le personnel de l'OMS, les services techniques, le centre médico-sportif et la Croix-Rouge.



Photos : D. Fradin

Fête du quartier des Blagis

Cette fête organisée par le CSCB en partenariat avec la Ville de Sceaux, la SCIC, le Conseil régional, l'association des commerçants des Blagis, le CSAB, Sceaux Les Blagis, le Gobelin fanatique et Free Style a eu un franc succès.

Le soleil était au rendez-vous et a largement favorisé la fréquentation des jeux dans les jardins et au Centre commercial par les enfants et les adolescents.

Le soir, les familles se sont réunies sous la Halle des Blagis autour du barbecue.

Le magicien et le caricaturiste ont ravi petits et grands, et chacun a pu apprécier la prestation de l'orchestre jazz New Orleans Society.



Photos : D. Fradin



DESJONQUÈRES

Paysagiste - Pépiniériste

Création et entretien de parcs et jardins • Maçonnerie paysagère • Taille
Élagage • Arrosage automatique

15, rue du Colonel Fabien - ANTONY - ☎ 01 46 66 87 86



Intercommunalité : enjeux et perspectives

Rencontre publique d'information

mercredi 24 octobre à 20h30

à la Halle des Blagis

avec la participation de :

Jean-Claude Boucherat,
président du Conseil économique et social
de la Région Ile-de-France

Gilles Carrez,
député-maire du Perreux-sur-Marne

Étienne Lengereau,
délégué général de l'association des communautés de France

Philippe Laurent,
maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine

Débat animé par Luc Evrard

Renseignements : 01 41 13 33 04

Assises du Centre : "un centre ville pour tous les quartiers" les 30 novembre et 1^{er} décembre 2001

Les "Assises du Centre", organisées par la Ville de Sceaux, ont pour objectif de mobiliser les habitants, les acteurs du développement local, les associations, les institutions de tous les quartiers de Sceaux autour d'une réflexion sur l'avenir d'un centre ville ancien dans une commune de la proche couronne parisienne.

Exposition, débats, expériences d'autres communes, interventions d'experts : pendant deux jours, ateliers et tables rondes permettront au plus grand nombre de s'interroger sur leur environnement et leur cadre de vie, de poser un regard nouveau sur notre centre ville et d'esquisser les voies de son développement.

Précédées d'une exposition qui ouvrira vers le 25 novembre et qui présentera des photographies insolites du centre et la vision numérisée qu'en ont un groupe de collégiens accompagnés par le CAUE des Hauts-de-Seine, les Assises se dérouleront les vendredi 30 novembre et samedi 1^{er} décembre 2001.

Travail et banlieue (1880 – 1980) "Regards d'artistes" Exposition au musée de l'Ile-de-France

du 17 octobre 2001
au 21 janvier 2002

Le Musée de l'Ile-de-France présente une exposition sur le thème du travail et des mutations engendrées sur le paysage, durant un siècle d'industrialisation de la région parisienne.

1880 – 1980 : la période retenue permet de montrer les changements intervenus, parfois dès les années 1850, mais qui n'apparaissent dans la peinture que vingt ans plus tard.

De même, l'irruption du secteur tertiaire, dans les années 1960, a introduit de nouvelles mutations, transcrites tardivement par les artistes.

Cette exposition privilégie une approche esthétique. Peintres et sculpteurs ont posé des regards très divers sur le monde du travail. Ils n'ont jamais cessé de s'intéresser aux hommes, à leurs gestes et à leur environnement.

Le Musée de l'Ile-de-France a rassemblé une centaine de peintures, sculptures et œuvres graphiques. À partir d'une vingtaine d'œuvres de son propre fonds, rarement exposées, et d'une dizaine d'acquisitions récentes (Lhote, Lepère, etc.), ce panorama s'enrichit d'œuvres de Luce, Kupka, Pignon..., provenant de musées municipaux ou nationaux



Photo : P. Lemaître
Les maçons d'Édouard Dantan, 1888

et de collections privées.

Plusieurs terres cuites de Dalou, prêtées par le musée du Petit Palais à Paris, seront montrées pour la première fois.

Pendant toute la durée de l'expo-

sition, des rencontres intitulées "Une heure avec..." seront organisées, certains samedis, avec des artistes dont les œuvres sont exposées, comme Jean Kiras et Boris Taslizky, des historiens d'art tels qu'Isabelle Rollin-Royer, spécialiste des peintres témoins de leur temps.

Ouvert tous les jours sauf le mardi de 10h à 17h.

Attention : le musée sera fermé la 1^{re} semaine de janvier 2002.

Groupes : visites guidées sur réservation.

Musée de l'Ile-de-France

Château de Sceaux

Tél. 01 46 61 06 71

Interview de Dominique Guillou,

président de l'Union des commerçants et artisans de Sceaux



Dominique Guillou, président de l'UCAS, devant son magasin d'optique, et Christian Lancrenon, adjoint au maire.

L'union fait la force !

Comme l'écrivait Alexandre Dumas : "Tous pour un, un pour tous". Tel est le leitmotiv de Dominique Guillou, président de l'Union des commerçants et artisans de Sceaux (l'UCAS), que nous interviewons ce mois-ci.

Sceaux Magazine : Qu'est-ce qui vous motive le plus dans vos actions au sein de l'UCAS ?

Dominique Guillou : L'esprit de groupe. Innover, agir, faire part de nos souhaits pour que le commerce de Sceaux reste actif et porteur.

S. M. : Des clivages apparaissent-ils parfois ?

D. G. : Cela arrive, mais je veille à ce qu'un esprit constructif anime chacun d'entre nous. Quelle que soit l'activité de chacun, elle est liée à un ensemble. D'où l'utilité de se regrouper afin d'être performant.

S. M. : Quels types de soutien la Ville vous apporte-t-elle ?

D. G. : La nouvelle page économique du magazine reflète la volonté de

l'équipe municipale de promouvoir l'activité. Sur un plan matériel, nous aurons la possibilité de nous réunir dans le bureau situé au-dessus du syndicat d'initiative à l'entrée du jardin de la Ménagerie. Le soutien est également moral. On nous écoute ! Cela permet de faire remonter l'information et d'agir là où il le faut, quand il le faut. Je sens qu'il y a plus de réactivité, plus de présence des élus.

S. M. : Par exemple ?

D. G. : Sur un plan esthétique de la ville, nous avons maintes fois fait part de nos souhaits. Les plantations ont été améliorées cette année dans tous les quartiers. En quantité et en qualité. Nos clients le remarquent. Cela contribue à créer une ambiance favorable. Cela peut toucher également les domaines de la propreté et de la sécurité. Une bonne coordination avec les services municipaux est de fait indispensable si nous voulons maintenir une atmosphère sereine dans chaque quartier commerçant. Les décorations de Noël décidées cette année sont encore un bon exemple d'implication des commerçants avec la municipalité. D'où l'utilité d'avoir de plus en plus d'adhérents à l'UCAS. La Ville ne peut tout assumer. Nous avons notre part de responsabilité. Comme dit le proverbe : "l'union fait la force" !

S. M. : L'euro arrive. Pensez-vous que les commerçants sont prêts ?

D. G. : Sincèrement, je pense que oui. La Chambre de commerce et les banques nous épaulent efficacement et les médias sont un excellent relais.

En plus du double étiquetage, la quasi-totalité des commerçants s'y sont mis.

S. M. : Ne pensez-vous pas que vous aurez un rôle important les premiers mois ?

D. G. : Un rôle majeur ! Nous serons dès le 1^{er} janvier en première ligne. La pression monte et les questions arrivent. Les personnes d'un certain âge se reposeront sur nous. C'est une question de confiance. Nous aurons une grande responsabilité vis-à-vis de nos clients et il va falloir s'adapter à la double monnaie jusqu'au 17 février. Il faudra être patient, surtout aux heures d'affluence. Mais je reste optimiste.

S. M. : Quels sont vos souhaits pour 2002 ?

D. G. : Que de plus en plus de commerçants nous rejoignent ! Comme toute ville, Sceaux a un centre avec des quartiers. Plus ceux-ci seront animés, plus la ville sera dynamique ! Nous devons nous regrouper. Argument majeur, il règne une excellente ambiance au sein de notre association. Quant au fonctionnement quotidien, nous allons déléguer en recrutant un emploi jeune. C'est notre priorité pour 2002. Il assurera un lien précieux entre tous et complètera les actions menées par Françoise Gouédard qui nous épaulera déjà. L'UCAS se structure ; c'est vraiment le moment de nous rejoindre. Je souhaite également que les Scéens restent fiers de leurs commerçants et que chacun d'entre nous vise l'excellence à tous les

niveaux. De l'accueil au choix des produits en passant par des prix compétitifs et des conseils adaptés. C'est ainsi que nous fidéliserons notre clientèle. La **carte Kikoo** que nous allons bientôt proposer sera un nouvel élément moteur. Je suis certain que de nombreux commerçants se joindront à ce concept original vu sa simplicité et ses aspects ludiques.

S. M. : Vos souhaits à moyen terme ?

D. G. : Que la ville reste dynamique et s'adapte aux enjeux de demain. Notre principal atout est le centre ville qui reste unique. Notre quartier piétonnier est connu et réputé. Le stationnement est l'un des éléments clés. Si nous voulons maintenir un commerce actif, l'accueil des clients doit être pensé. Je vois trop de personnes arrivant stressées ou contraintes de se dépêcher à cause de difficultés de stationnement. Combien abandonnent ? Il était urgent de mener une réflexion. Je sais que la municipalité s'y emploie. Mais encore une fois, cela fait partie d'un tout et j'imagine que les décisions ne seront pas simples à prendre. Tout est imbriqué, tout le monde est concerné ! Une vue à moyen et long terme s'impose donc.

S. M. : À ce propos, participerez-vous aux Assises du centre les 30 novembre et 1^{er} décembre prochains ?

D. G. : Bien sûr et de manière active. Notamment à l'atelier qui sera destiné aux activités économiques.

S. M. : Rendez-vous donc vendredi 30 novembre et samedi 1^{er} décembre.

Accueillons ce mois-ci les nouveaux venus aux Blagis : une toute nouvelle Poste et une maison de la presse modernisée.

Bienvenue...



Pascal VERGNAUD et son équipe La Poste "Bureau de Sceaux Blagis" 49 rue de Bagneux Tél. 01 41 87 98 15 Fax 01 41 87 98 25 Ouvert de 8h à 19h du lundi au vendredi et de 8h à 12h le samedi.



Sylvie et Hervé MARTIN, "Presse des Blagis" 10 rue du Docteur Roux Tél. et fax : 01 47 02 64 41. Ouvert de 6h30 à 19h30 tous les jours sauf le dimanche.



Séance publique du 27 septembre 2001

PRINCIPAUX DOSSIERS EXAMINÉS

HOMMAGE À JACQUES STEVERLYNCK

M. le Maire a rendu hommage à Jacques Steverlynck, conseiller municipal de Sceaux de 1965 à 2001.

Le conseil municipal et le public présent ont observé un instant de recueillement à sa mémoire.

INTERCOMMUNALITÉ

Création d'une communauté d'agglomération

Le conseil a :

exprimé le souhait que soit créée, dans le sud des Hauts-de-Seine, une communauté d'agglomération, le territoire communal étant désormais jugé trop étroit pour répondre aux enjeux d'un développement cohérent et maîtrisé. L'objectif est d'ouvrir le dossier de la construction intercommunale de territoire en accélérant le développement économique et social, en pesant davantage dans les décisions concernant les transports collectifs, en facilitant le financement d'infrastructures urbaines et en permettant le partage d'équipements importants.

Conformément à la loi, il a sollicité de M. le Préfet des Hauts-de-Seine la prise d'un arrêté pour définir le périmètre réputé pertinent en vue de la constitution de cette communauté d'agglomération.

Ceci a fait l'objet d'un dossier dans le numéro de *Sceaux magazine* de septembre 2001 (n° 308).

Une réunion publique se tiendra le 24 octobre à la halle des Blagis sur ce sujet.

Voté à l'unanimité (1 abstention)

AMÉNAGEMENT ET URBANISME – TRAVAUX

Reconstruction du cinéma Trianon

Le conseil a :

approuvé l'avant-projet sommaire de l'opération de reconstruction du cinéma Trianon et la réalisation de locaux municipaux en étages pour un montant prévisionnel de travaux égal à 12,5 MF TTC.

Voté à la majorité (9 votes contre)

Signalétique de la ville

Le conseil a :

approuvé le dossier de consultation des entreprises relatif à la fourniture, la mise en place de signalisation de jalonnement et de signalétique et à la maintenance du parc installé. L'objectif est de doter la ville d'une signalisation homogène.

Il a également autorisé le maire à lancer un appel d'offres restreint ou toute autre procédure qui s'avérerait nécessaire et à signer le ou les marchés à intervenir et tous autres documents s'y rapportant.

Voté à la majorité (4 votes contre)

Régularisation foncière du sentier des Bas Coudrais et du chemin latéral

Le conseil a :

approuvé les principes de régularisations foncières du sentier des Bas Coudrais suite au souhait d'acquisition d'une partie du sentier par un riverain jouxtant sa propriété, ainsi que du chemin latéral, et de l'élargissement de ce dernier afin de clarifier la situation foncière de l'ensemble de ce secteur et de son aménagement en voie d'accès, tout en maintenant des obstacles physiques afin qu'il ne puisse pas être utilisé comme voie de transit pour les automobiles. Il a également approuvé la mise en œuvre des procédures de classement et de déclassement et autorisé le maire à lancer la phase de négociation avec les riverains, à signer les actes notariés afférents et préciser que les frais d'actes et d'honoraires de rédaction afférents seront pris en charge par les différents acquéreurs.

Voté à l'unanimité

Aliénation d'une parcelle de terrain

Le conseil a :

approuvé le projet de cession gratuite à la copropriété du 94-96 rue Houdan d'une bande de terrain de 12 m² située à cette adresse, précisé que les frais d'actes et d'honoraires de rédaction afférents seront pris en charge par l'acquéreur et autorisé le maire à signer les actes notariés.

Voté à l'unanimité

Déplacement du poste de transformation EDF gare "Parc de Sceaux"

Le conseil a :

approuvé le projet de convention établi entre les communes de Sceaux et d'Antony concernant le financement des travaux de déplacement du poste de transformation EDF gare "Parc de Sceaux" avenue de la Duchesse du Maine dans le souci d'améliorer l'environnement et de moderniser le réseau de distribution publique d'électricité et autorisé le maire à signer la convention.

Voté à la majorité (5 votes contre, 4 abstentions)

ENVIRONNEMENT

Collecte des déchets de jardin

Le conseil a :

approuvé l'avenant au marché passé avec le groupement OTN/TUILLE portant de 18 à 20 le nombre annuel de collecte des déchets de jardin, compte tenu de l'insuffisance de la fréquence des collectes notamment au printemps et à l'automne, à compter du 1^{er} septembre 2001 et autorisé le maire à le signer.

Voté à l'unanimité

Composteurs individuels à titre expérimental

Le conseil a :

approuvé le principe de l'achat par la ville, à titre expérimental, de 50 composteurs individuels et de leur rétrocession moyennant une participation forfaitaire de 150 F par machine, en priorité aux habitants volontaires du quartier des Chêneaux Sablons, ce quartier ayant été choisi comme quartier test, ainsi qu'aux occupants des jardins familiaux.

SOFRAPEINT

SIGNALÉTIQUE

14, rue Michel Charaire SCEAUX
Tél : 01.46.61.09.71 Fax : 01.46.61.91.00
sofrageint@wanadoo.fr

Textes et logos adhésifs • Imagerie numérique adhésive • Sérigraphie
Bâches • Décoration de stand • Panneaux • Véhicules

Séance publique du 27 septembre 2001

L'encouragement du compostage individuel permet de compléter le dispositif de collecte en porte à porte des déchets de jardin lancé en 1998.

Il a également autorisé le maire à solliciter auprès de l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie une subvention à hauteur de 30% du coût engagé par la ville pour l'achat de 50 composteurs.

Voté à l'unanimité

VOIRIE

Nettoieement des voies, places et trottoirs publics de la ville

Le conseil a : approuvé l'avenant au marché passé avec la société GSF-URBI SA en vue de réaliser un certain nombre de prestations complémentaires, notamment l'augmentation de fréquence du lavage de l'esplanade du Square Robinson, l'entretien du cimetière pendant l'arrêt maladie de l'agent communal chargé de cette fonction, la pérennisation du service d'enlèvement des tags et graffiti en l'incluant dans le marché de base ainsi que les prestations de collecte des feuilles mortes, à compter du 1^{er} octobre 2001 et autorisé le maire à le signer.

Voté à la majorité (5 votes contre)

SOCIAL

Fonds local de solidarité logement

Le conseil a : approuvé le règlement intérieur de la commission locale du fonds de solidarité logement et précisé que ce règlement remplace et annule le précédent règlement adopté le 12 septembre 1994.

Voté à l'unanimité

SEMA-SCEAUX

Rapport relatif pour l'exercice 2000

Le conseil a : donné acte aux représentants du conseil municipal au sein du conseil d'administration de la SEMA Sceaux pour l'information sur son activité et ses comptes pour l'exercice 2000.

Voté à l'unanimité

Acquisition par l'OPHLM d'une partie de la participation de la Caisse des dépôts et consignations

Le conseil a : approuvé la prise de participation de l'Office d'HLM dans le capital de la SEMA-Sceaux à hauteur de 2 798 actions.

Voté à l'unanimité

SPORT

Association sportive du Lycée Florian

Le conseil a : décidé l'attribution d'une subvention exceptionnelle d'un montant de 5 000 F à l'association sportive du lycée professionnel Florian afin d'apporter une aide financière compte tenu notamment des frais de transport des élèves à Dinard pour un stage de volley-ball, dans le cadre d'un partenariat avec le lycée Marie Curie.

Voté à l'unanimité

AFFAIRES FINANCIÈRES

Création d'un tarif pour les tournages de films

Le conseil a :

décidé la création de tarifs pour les tournages de films et prises de vues photographiques sur le domaine public sur les bases de demi-journées ou de journées, sans mesures particulières ou avec, c'est-à-dire en cas d'intervention d'agents de la ville, notamment pour contrôler le stationnement et la circulation.

Voté à la majorité (5 votes contre)

Budget ville - Décision modificative n° 2

Le conseil a :

adopté les décisions modificatives n°2 au budget de la Ville, exercice 2001, comprenant divers ajustements de crédits.

Voté à la majorité (5 votes contre)

QUESTIONS ORALES

Le maire a ensuite répondu aux questions orales qui lui ont été posées concernant :

- la collecte des ordures ménagères dans le quartier des Blagis,
- une proposition de remplacement des horodateurs par des zones bleues,
- les signalisations en haut de la rue Pierre Curie et de la place du Général de Gaulle,
- les études préalables à la réhabilitation du marché du Centre et au réaménagement de ses abords,
- la signature d'un contrat éducatif local,
- l'allocation communale de rentrée.

COMMUNICATIONS DU MAIRE

Le maire a procédé à une communication relative à la constitution des groupes de conseillers municipaux.

**PROCHAINE SÉANCE PUBLIQUE DU CONSEIL MUNICIPAL
JEUDI 25 OCTOBRE 2001 À 19 H 30 À LA MAIRIE.**

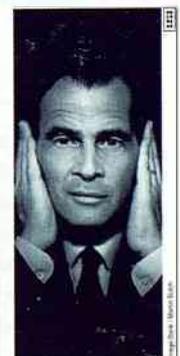
**VOTRE LABORATOIRE A ÉTÉ RÉNOVÉ
ET AGRANDI POUR MIEUX VOUS SERVIR**

ouïe

**vous avez de la chance.
Maintenant, Sceaux
va encore mieux vous entendre.**



140 avenue du Général Leclerc
SCEAUX
Tél. 01 46 61 87 47



Elections des représentants des parents au conseil d'école : les fédérations s'expriment

Dernière minute : élections suspendues

On nous communique : "Les directrices et directeur des écoles de Sceaux s'associent au mouvement de grève nationale et suspendent l'organisation des élections de parents d'élèves, initialement prévues les 19 et 20 octobre 2001, jusqu'à nouvel ordre. Ils revendiquent pour les directeurs des temps hors de leur classe afin de gérer leur charge et des conditions salariales adaptées au temps qu'ils consacrent à leurs missions".

PEEP

"Être parent avant tout" : tel est le principe fondamental de la Fédération des parents d'élèves de l'enseignement public, créée en 1926 et reconnue d'utilité publique. Ses principes : respect des libertés et convictions de chacun, totale indépendance à l'égard d'organisations politiques ou syndicales, attachement à une école publique et ouverte à tous ainsi qu'épanouissement et développement des capacités de chaque enfant. Nous sommes indépendants, mais fédérés au sein de la

PEEP pour être entendus et reconnus. C'est notre choix. Pourquoi pas le vôtre ?

C'est en étant réunis, organisés et nombreux que nous pourrions améliorer constamment la qualité de l'instruction donnée à nos enfants. Par exemple, la bataille pour garder un nombre de classes assurant des effectifs raisonnables a été menée avec succès pour le Centre et le Petit-Chambord, mais elle n'est jamais définitivement gagnée.

Se réunir en association de parents

d'élèves permet de bénéficier des idées et des expériences de chacun mais aussi et surtout d'avoir en quelque sorte "un droit de parole et d'influence". Les représentants élus d'une APE siègent au conseil d'école et ont une part active dans toutes les décisions qui y sont prises.

Des représentants des APE participent à toutes les réunions importantes avec la municipalité, aux commissions des menus, commission sur les allergies, à la caisse des écoles, au Comité local d'éducation. Ils sont présents partout où leurs voix peuvent être entendues : par exemple, nous sommes présents aux réunions en vue de la réhabilitation de l'école élémentaire des Blagis. Suite à une consultation des familles, Sceaux a adopté il y a cinq ans un calendrier spécifique consistant en un samedi libéré sur deux en moyenne avec rattrapage de trois journées sur les petites vacances et les vacances d'été. Fruit d'un compromis entre les partisans du calendrier national et ceux de la semaine des quatre jours dite "calendrier départemental", il a fonctionné à la satisfaction de la grande majorité des familles. Mais voilà que l'inspection académique s'est mise en tête de nous sommer de choisir entre le calendrier national et le calendrier départemental. La ville de Sceaux a obtenu que son calendrier soit maintenu pour 2001-2002. Mais ce n'est que partie remise et un débat va s'ouvrir. Notre association propose de l'alimenter en invitant des spécialistes des rythmes de l'enfant à exposer leur point de vue. Depuis des décennies en effet, les chronobiologistes nous expliquent que les rythmes scolaires ne sont pas adaptés à l'enfant et qu'il faut revoir l'organisation de la journée de l'enfant. Avant de nous focaliser sur l'organisation des week-ends, il serait nécessaire de

considérer d'abord l'intérêt de l'enfant, lequel doit toujours être au premier rang de nos préoccupations. Nous sommes aussi très attachés à la mise en place des ressources humaines permettant l'intégration des enfants avec un handicap.

La représentativité et la crédibilité des délégués de parents d'élèves dépend de notre participation aux élections, aussi, parents, si vous ne pouvez pas donner votre temps, donnez vos voix ! C'est en étant représentatifs que nous serons écoutés par les autorités. Nous encourageons donc une forte participation aux élections de délégués parents au conseil d'école. N'oubliez pas de voter dans chacun des établissements où vous avez des enfants. Nous vous rappelons que vous pouvez voter par correspondance. Ses modalités vous seront expliquées avec le matériel électoral qui vous sera remis une semaine avant les élections. N'hésitez pas à prendre contact et à envoyer à l'adresse indiquée le bulletin d'adhésion que vous avez reçu à la rentrée.

Nous sommes aussi à votre disposition pour toute information ou demande d'aide.

Bienvenue à tous, anciens et nouveaux scénés.

Les responsables PEEP de Sceaux

Renseignements :

Les Blagis :
Élisabeth PERRUCHOT
Tél. 01 42 37 11 28
Centre :
Patricia DESSAINT
Tél. 01 46 83 16 67
Clos Saint-Marcel :
Valérie HOUDRÉ
Tél. 01 46 83 94 43
Petit-Chambord :
Jean-Louis NOSLEY
Tél. 01 46 60 17 81

Pour participer à la vie de vos enfants pendant et après l'école, adhérez à la caisse des écoles de Sceaux.



ADHÉSION À LA CAISSE DES ÉCOLES

Je soussigné(e) (nom, prénom)

domicilié(e) (adresse complète)

sollicite :

mon adhésion (1)

le renouvellement de mon adhésion (1)

à la caisse des écoles de Sceaux pour l'année 2001/2002.

Je verse la somme de 20 F minimum ou F :

par chèque bancaire à l'ordre du Trésor public

par chèque postal à l'ordre du Trésor public

en espèces (1)

Fait à , le

Signature :

(1) Cochez votre choix

N.B. Remplir un formulaire par adhérent.

La demande d'adhésion peut être établie sur papier libre en mentionnant les renseignements indiqués ci-dessus.

A renvoyer, accompagné du règlement à :

Hôtel de Ville de Sceaux - Service Action éducative - 122, rue Houdan
92331 Sceaux cedex avant le 1^{er} novembre 2001

FCPE

Les 19 et 20 octobre, vous serez amenés à élire les représentants des parents d'élèves au conseil d'école. Cette structure, qui se réunit deux à trois fois par an, regroupe l'ensemble des acteurs concernés par la vie scolaire (enseignants, représentants de la municipalité, de l'Education nationale, des parents d'élèves...). Il débat et statue sur quasiment tous les aspects de la vie de l'école : les horaires, le règlement intérieur, la cantine, la sécurité, le projet d'école... Les représentants des parents d'élèves y ont un rôle essentiel. Ce sont eux qui y font entendre votre voix, qui font remonter vos avis sur les questions concernant la scolarité des enfants.

C'est pourquoi, plus vous serez nombreux à voter, plus les parents délégués auront de poids dans les

discussions. L'école, ce n'est pas l'affaire de quelques-uns, c'est l'affaire de tous.

La FCPE est, en France, la plus importante association de parents d'élèves. Elle défend l'idée d'une école publique de qualité, gratuite, laïque, dans laquelle chaque enfant trouverait sa place.

A Sceaux, les parents d'élèves FCPE se retrouvent régulièrement, par école, pour préparer les conseils d'école. Ils participent activement aux différents groupes de discussion et de consultation relatifs à la vie scolaire et périscolaire. Les représentants des différentes écoles se retrouvent pour réfléchir ensemble sur les problèmes scolaires au niveau municipal.

Comme chacun d'entre nous, les délégués des parents d'élèves FCPE souhaitent que la scolarité de leur

enfant se déroule dans les meilleures conditions possibles. Pourtant, ils ne parlent pas seulement en leur nom propre. Ils ont toujours le souci de l'intérêt général. Pour être entendus, pour alimenter et enrichir leur réflexion, ils ont besoin de vos voix et de votre participation au sein des associations de parents d'élèves.

Le 19 et 20 octobre, votez et faites voter pour élire les représentants des parents d'élèves.

Mare Seye

Responsable FCPE Centre

Renseignements :

Les Blagis : Guy JOLIVALT

Tél. 01 47 02 53 59

Centre : Mare SEYE

Tél. 01 46 83 00 37

Clos Saint-Marcel : Olivier VALLET

Tél. 01 41 13 61 09

Petit-Chambord : Michel RENAULT

Tél. 01 46 60 24 56

UNAAPE

Parents d'élèves, vous souhaitez :

- la défense de la qualité de l'enseignement public,
- une concertation efficace avec les administrations et les enseignants,
- participer, de près ou de loin, aux instances officielles (conseils de classe et d'établissement, commission d'appel),
- être informés sur ce qui se passe dans les établissements de votre ville,
- rencontrer d'autres parents dans une atmosphère amicale,
- le respect de votre autonomie et une neutralité politique totale ?

Rejoignez-nous à l'AAPES, l'Association autonome des parents d'élèves de Sceaux, (affiliée à l'UNAAPE), BP11, 92332 Sceaux Cedex

Menus au restaurant scolaire

Les parties des menus ci-dessous en caractères gras ne concernent que les écoles primaires.

Du 8 au 12 octobre 2001

LUNDI

- jus de pomélos, radis et beurre
- assiette texane
- jardinière de légumes
- fromage
- gaufre au sucre, **gaufre au chocolat**

MARDI

- **pizza**, (tarte au fromage*)
- rosbif et ketchup
- pommes wedges
- yaourt arôme, **yaourt sucré**
- fruit

MERCREDI

- salade verte et emmenthal, **salade de maïs**
- tomate farcie
- ébly pilaf
- crème au chocolat, **crème vanille**
- fruit

JEUDI

- concombres vinaigrette, **celeri rémoulade**
- sauté de porc (volaille*) au curry
- semoule
- fromage blanc sucré, **fromage blanc arôme**
- fruit au sirop

VENDREDI

- salade des champs, **salade de tomates**
- œufs durs à la florentine
- épinards béchamel
- fromage
- biscuit

Du 15 au 19 octobre 2001

SEMAINE DU GOÛT

LUNDI

- betteraves rouges persillées
- escalope de poulet à la flamande
- petits pois aux lardons (petits pois*)
- fromage du nord
- prunes

MARDI

- tomates mimosa
- daube à la provençale
- macaroni au basilic
- fromage blanc aux fruits
- nougat

MERCREDI

- **friand fromager**
- gigot d'agneau printanier
- purée de carottes et de courgettes panachée
- petit suisse nature et sucre
- banane

JEUDI

- **salade verte**
- assiette de charcuteries (charcuterie de volaille*)
- pommes vapeur
- fromage à raclette
- roulé aux fruits rouges

VENDREDI

- **salade quimpéroise**
- pavé de merlu pané et citron
- duo de choux gratiné
- Saint Paulin
- pomme reinette

Du 22 au 26 octobre 2001

LUNDI

- potage au choix
- petit salé (rôti de volaille*)
- lentilles
- fromage
- fruit

MARDI

- **salade de tomates, salade mêlée**
- cordon bleu
- haricots verts
- fromage
- compote

MERCREDI

- concombres bulgare, **chou rouge rémoulade**
- filet de colin et sa julienne de légumes
- riz safrané
- fromage blanc sucré, **fromage blanc arôme**
- **pêche chantilly**

JEUDI

- **œuf dur mayonnaise, sardine et beurre**
- steak haché
- spaghetti
- yaourt arôme, **yaourt sucré**
- fruit

VENDREDI

- carottes aux olives
- rôti de dinde à l'orange (omelette*)
- purée de potiron
- gouda
- dessert d'Halloween

REPAS HALLOWEEN

Bibliothèque municipale

Livres d'artistes

Dans le cadre des expositions d'arts graphiques programmées régulièrement à la bibliothèque municipale, trois plasticiens, Agathe Bouton, Bernard Bouton, Pascale Hémerly transformeront

l'espace d'exposition pour nous donner à voir leurs livres d'artistes.

Trois artistes qui, avec des techniques, des visions, des chemins différents nous feront découvrir des livres-objets, des recueils modulables, des pièces uniques tout à fait étonnantes et originales.

Une exposition à visiter du 9 au 27 octobre, aux heures d'ouverture de la bibliothèque.



Des ateliers de création de livres sont proposés aux plus de 9 ans pour réaliser un livre collectif ou individuel :

- le mercredi 17 octobre de 14h à 16h et de 16h à 18h, ateliers animés par Pascale Hémerly ;

- le samedi 20 octobre de 14h à 17h, atelier animé par Agathe Bouton. Les places sont limitées, réservations auprès du secrétariat de la bibliothèque.

L'ensemble de ces manifestations s'inscrit dans le programme de "Lire en fête".

Le DVD fait son entrée à la bibliothèque !

Après le cédérom, l'espace "son/image" de la bibliothèque accueille un fonds de DVD. Plus de

160 DVD sont ainsi mis à la disposition du public, depuis le 2 octobre dernier.

Le DVD, pour Digital Versatile Disc, confirme la très haute performance du numérique en matière de vidéo. Il utilise la compression des données, une technologie de l'informatique, et une gravure plus fine que le CD : il peut ainsi contenir jusqu'à 135 minutes de cinéma continu. L'image DVD est bien plus nette que l'image VHS. La qualité du son est la même, voire mieux que le CD audio, puisque le DVD contient un beaucoup plus grand nombre d'informations. Le DVD propose une lecture interactive et le plus souvent un grand choix de langues (jusqu'à 8) avec 32 sous-titrages possibles.

Le catalogue de DVD, depuis l'apparition de celui-ci s'est considérablement enrichi.

Aujourd'hui, la bibliothèque de Sceaux peut donc proposer, en exemples :

-des grands classiques de cinématèque : *Citizen Kane* de Orson

Welles, *Johnny Guitar* de Nicolas Ray, *le Grand sommeil* de Howard Hawks, *Chantons sous la pluie* de G.Kelly et S. Donen ;

-des films plus récents : *Harry, un ami qui vous veut du bien* de Dominique Moll, *Il faut sauver le soldat Ryan* de Tom Hanks ;

-des opéras et ballets mythiques : *Aïda* de Giuseppe Verdi, *La Bayadère* de Rudolf Nouriev ;

-des concerts filmés : *Symphonie "du nouveau monde"* d'A. Dvorak dirigée par Herbert von Karajan, Barbara au Châtelet, Deep Purple en concert au Royal Albert Hall, "Live in 76" de Marvin Gaye, etc.

Les DVD de fiction cinématographique constituent environ la moitié du fonds, l'autre moitié s'attache, pour l'essentiel, à des vidéos musicales auxquelles viennent s'ajouter quelques documentaires.

Pour découvrir ces documents, rendez-vous à la bibliothèque !

Bibliothèque municipale
7 rue Honoré-de-Balzac
Tél. 01 46 61 66 10

La rentrée à l'École nationale de musique

Depuis le 17 septembre, les mille élèves musiciens, danseurs et acteurs de Bourg-la-Reine et de Sceaux ont repris le chemin de l'École nationale de musique, de danse et d'art dramatique. Outre sa mission d'établissement d'enseignement artistique, l'École nationale de musique est un acteur incontournable de la vie culturelle de nos deux villes. Cette saison encore, plus d'une centaine de manifestations vous permettront de

découvrir les réalisations musicales, théâtrales et chorégraphiques de nos élèves et de nos professeurs.

Coup d'envoi à l'auditorium de Bourg-la-Reine le 23 octobre à 18h30 avec une audition d'élèves.

À partir de novembre, l'École nationale de musique vous donne rendez-vous tous les mois dans ce magazine pour vous faire découvrir sa programmation.

Renseignements au 01 41 87 22 32

Au cinéma Trianon

Mercredi 10 octobre à 21h : rencontre avec Dominique Cabrera, réalisatrice du film

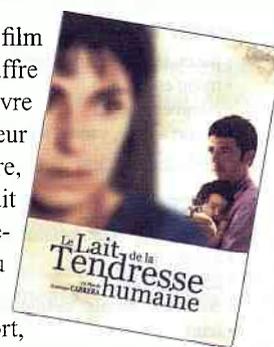
Le Lait de la tendresse humaine avec Patrick Bruel, Dominique Blanc, Maryline Canto, Sergi Lopez. Un jour, Christelle est soudain prise de panique devant son bébé. Elle disparaît. Son mari, Laurent, la cherche partout, interrogeant père, mère, sœur, amis. Que s'est-il passé ? Où est-elle ? Elle est tout près, c'est la voisine du dessous qui l'a recueillie. Elle l'écoute, prend soin d'elle...

La disparition de Christelle dévoilera à chacun la vérité de ses amours, et le chemin de la tendresse retrouvée.

Sur un sujet très contemporain, la difficulté d'être mère, la réalisatrice signe un très beau film sur l'amour et l'amitié.

"Dans ce film sur le gouffre qui s'ouvre dans le cœur d'une mère, il me fallait à la fois tenir le fil du manque, de la mort, et celui de la vie, la vie forte, souveraine, irrésistible, qui nous traverse tous, et quelquefois nous renverse à l'occasion d'une naissance.

Dominique Cabrera



Séances au Trianon

mercredi 10 à 21h (film suivi du débat avec la réalisatrice), vendredi 12 à 14h30 et à 21h, samedi 13 à 19h, dimanche 14 à 20h, mardi 16 à 21h

LE COFFR'A JOUETS

JEUX D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

82, rue Houdan SCEAUX - Tél. 01 46 61 09 71



Les Gémeaux

L'international sera l'élément marquant de cette année

Un certain nombre de productions internationales vont ponctuer notre saison 2001/2002.

Aujourd'hui, une création mondiale se prépare chez nous dans le cadre du festival d'automne : *Ye Yan* ou *La Nuit du banquet*, opéra chinois de Guo Wenjing. Le metteur en scène Chen Shi-Zheng, qui vit à New York, avait déjà créé l'événement avec *Le Pavillon aux pivoinies* à La Villette en 1998. Cette fois-ci, le thème central sera la dignité humaine. Cet opéra, qui peut être lu comme une méta-

phore de la Chine contemporaine, soulève une question : doit-on coopérer en considérant son propre profit au détriment des valeurs morales ?

Autre création chez nous : *Michel Hermon, Dietrich* en hommage bien sûr à cette femme mythique et éternelle : Marlène Dietrich. Michel Hermon est cet artiste complet vivant lui aussi à New York et que nous retrouvons avec grand bonheur après ses deux récitals sur Édith Piaf et Léo Ferré, présentés les années passées.

Karole Armitage sera l'invitation chorégraphique internationale de la rentrée : après Merce Cunningham, Trisha Brown, Sankai Juku ou encore Forsythe, Karole Armitage, qui a été l'une des meilleures interprètes de Merce Cunningham, est un rendez-vous incontournable.

J'attire enfin particulièrement l'attention sur l'événement de février : *Boris Godounov* d'Alexandre Pouchkine, mis en scène par le Britannique Declan Donnellan et présenté cet été au festival d'Avignon après Moscou. Declan Donnellan a

déjà été invité aux Gémeaux en 1999 avec son inoubliable *Cid* de Corneille. Dans le drame de Pouchkine, comme dans l'opéra qu'en tira Moussorgski, le peuple russe est le rôle principal de ce chef-d'œuvre. Le public se retrouve ainsi immergé en pleine Russie avec une mise en scène éblouissante, entièrement centrée sur le jeu et l'énergie des interprètes russes. Rendez-vous exceptionnel à ne rater sous aucun prétexte. C'est mon coup de cœur de l'année !!!...

Très bonne saison à vous tous.

Françoise Letellier

Directeur

Michel Hermon, Dietrich Hommage à Marlene Dietrich

Première en France

Mise en scène : Avra Petrides et Michel Hermon

Chansons de Friedrich Holländer, Cole Porter, Edith Piaf, Kurt Weill...

Avec Neal Kirkwood au piano.

Être une grande star, avec l'égoïsme que cela implique, est une chose. Être un grand être humain avec la générosité que cela exige, en est une autre. Comment, dès lors, Marlene Dietrich a-t-elle pu être les deux ? Et pourtant ainsi fut-elle. Avec les nombreux autres paradoxes de sa surprenante personnalité, c'est cette contradiction que ce spectacle se propose de célébrer.

Connu pour son habileté singulière à capter sur scène l'essence d'une femme, Hermon devient Dietrich tout en restant lui-même, à travers sa voix et son corps, il l'évoque et l'invogue sans jamais l'imiter. Par une alchimie qui ne peut se produire qu'au théâtre, cet excitant paradoxe prend vie.

du vendredi 12 au dimanche 14 octobre, vendredi et samedi à 20h45 et dimanche à 17h Grand Théâtre



Photo : Richard Finlay

Le Chat de Schrödinger – Drastic Remix Karole Armitage

Centre chorégraphique national Ballet de Lorraine

Direction : Didier Deschamps

Première en Ile-de-France

"Le titre *le Chat de Schrödinger* vient du monde de la physique quantique. Cependant, je l'utilise comme une image qui m'est personnelle afin de décrire un état de l'univers.

Je perçois le monde comme étant fait de hasard et d'imprévisible. Il est aussi composé de modèles qui sont



Photo : Laurent Philippe

reproduits et répandus à travers le cosmos. Chaque être humain a sa propre inclination, sa propre chorégraphie, sa propre grâce à l'intérieur de ce modèle.

Je sens que nous sommes habités par des forces que nous ne comprenons pas, aussi bien dans les expériences les plus personnelles et intimes, que dans les plus larges." (...)

"*Drastic Remix* résume beaucoup de ma philosophie : la danse peut être dans le vent, virtuose, surprenante, nouvelle, et toujours entièrement classique en utilisant l'histoire et la technique du passé dans de nouvelles reconfigurations qui nous parlent de notre vie d'aujourd'hui. Notre histoire est ce que nous prenons avec nous comme un individu, comme une culture, comme nous contemplons notre décision de notre vie aujourd'hui. Nier l'histoire signifie perdre le savoir du passé qui nous dérobe de notre perspicacité pour notre futur. Par conséquent, plus il y a de techniques classiques et mieux c'est ; plus il y a d'originalité et mieux c'est ; plus il y a de virtuosité et mieux c'est. Être nouveau ne signifie pas dire non, c'est plutôt de dire oui dans de multiples directions. Être nouveau d'une manière profonde, demande du savoir et de la virtuosité, pas de naïveté ou la vision étroite de quelqu'un d'inculte." **Karole Armitage**

vendredi 19 et samedi 20 octobre à 20h45 Grand Théâtre

KAROLE ARMITAGE

Au Festival mondial du théâtre de Nancy, en 1981, au Centre Georges Pompidou ou à l'Opéra national de Paris, sur la plupart des grandes scènes internationales, Karole Armitage a profondément marqué la danse contemporaine au cours de ces 20 dernières années.

Formée à l'école de Balanchine avant d'être l'une des plus magnifiques interprètes de Merce Cunningham, Karole pose avec *Drastic Classicism*, l'une de ses toutes premières pièces, les termes de ce qui deviendra son style irremplaçable. Extrême par la tension qu'elle provoque entre une danse débridée, une rapidité, une virtuosité, une énergie maximum et l'environnement musical et plastique de ses pièces, Karole à l'instar d'un William Forsythe, refonde le ballet classique dans une démarche d'une grande modernité.

Elle sera pendant trois saisons associée au CCN Ballet de Lorraine afin de développer et d'approfondir son style et sa recherche.

**Renseignements et réservations :
Théâtre Les Gémeaux
49, av. Georges Clemenceau
Tél. 01 46 61 36 67**

Formation – Emploi

Un bouquet de services d'aide à l'emploi

La PAIO (Permanence d'accueil, d'information et d'orientation) de Bourg-la-Reine/Sceaux propose aux jeunes en recherche d'emploi et de formation un bouquet de services d'aide à la formation et à l'emploi.

Le Fonds d'aide aux jeunes (FAJ)

Aide financière accordée par le Conseil général des Hauts-de-Seine pour tout jeune installé dans un processus d'insertion sociale ou professionnelle et désirant une aide ponctuelle (logement, nourriture, habillement, soins médicaux, permis de conduire justifié etc).

Cette aide est accordée sur présentation par le jeune des justificatifs des ressources et charges de la famille et d'un rapport de la PAIO sur la situation du jeune. Les aides accordées peuvent se monter à 2 000 F

(30,49 €) par mois pendant 3 mois. En l'an 2000, la PAIO a obtenu l'accord du Conseil général pour une quinzaine de FAJ.

Le chéquier Micro

Le chéquier Micro propose d'acquiescer ou de réactualiser des compétences bureautiques (Word, Excel, PAO...) utilisables dans le cadre d'activités professionnelles futures. Ces formations, adaptées au niveau de chacun, permettent d'actualiser des connaissances ou de préparer une prochaine formation.

Le chéquier Langue

Le chéquier Langue offre un atout supplémentaire au jeune en permettant l'apprentissage d'une autre langue. Le parcours est adapté au niveau initial de chacun, à ses besoins et à sa disponibilité. Il est réservé aux

demandeurs d'emploi, aux apprentis et aux jeunes orientés par la PAIO. Cette formation est destinée à compléter une qualification professionnelle déjà acquise ou une formation générale en cours.

L'aide régionale au transport

Pour les jeunes sans emploi, le coût des transports est souvent un frein dans leur démarche pour l'insertion professionnelle.

En effet, ceux qui suivent des actions de mobilisation, des ateliers de découverte des métiers, qui doivent réaliser un bilan de compétences ou se rendre aux entretiens d'embauche éprouvent souvent des difficultés à financer les nombreux déplacements nécessités par leurs parcours.

Le Conseil régional d'Ile-de-France participe au système global d'aide au transport en aidant certains jeunes en recherche d'emploi et suivis par les PAIO et missions locales d'Ile-de-France.

Deux mesures fondamentales

• Les chèques mobilité

L'aide au transport des jeunes sans emploi est distribuée aux jeunes par les missions locales et les PAIO sous la forme de chèques Mobilité.

Il s'agit d'une aide financière à hauteur de 80 % du montant de la carte orange ou tout autre titre de transport et limitée à une durée de 3 mois maximum.

Si le parcours d'insertion du jeune le justifie, la durée de l'aide pourra être portée à 6 mois.

D'une valeur de 50 F (7,62 €) et 25 F (3,81 €), ces "chèques mobilité" sont exclusivement accordés aux jeunes sans emploi, engagés dans un parcours d'insertion élaboré avec l'aide d'une structure d'accueil.

Exemple : pour une carte orange mensuelle 3 zones d'un montant de 378 F (57,63 €), il sera accordé environ 300 F (45,73 €) aux jeunes soit 6 chèques de 50 F (7,62 €).

• La carte Transition

Cette carte est destinée exclusivement aux jeunes de 16 à 26 ans bénéficiant du dispositif "Trace" (Trajet d'action à l'emploi). La carte Transition est un abonnement. Il est composé d'une carte nominative et le renouvellement du coupon peut être effectué dans un délai maximum de 18 mois, correspondant à la durée maximale du parcours Trace.

Exemple : le coupon trimestriel pour 3 zones reviendra au jeune à 187 F (28,51 €) pour 3 mois d'utilisation, l'État prenant en charge la différence. Cette carte donne accès à l'ensemble des transports en commun en Ile-de-France (RATP-SNCF).

Permanences :

Lundi et mardi

5 place Condorcet - Bourg-la-Reine
Tél. 01 41 87 22 22

Mercredi

Hôtel de Ville "Objectifs emplois"
122 rue Houdan - Sceaux
Tél. 01 41 13 33 03

Judi

5 place Condorcet - Bourg-la-Reine
Tél. 01 41 87 22 22

Un exemple d'offre d'emploi transmise à la PAIO

Le groupe Vivendi (SADE et Générale des Eaux) recrute 20 jeunes en contrat d'apprentissage et une dizaine de techniciens raccordeurs TV câble en CDI. Projet professionnel durable. Les 20 jeunes en contrat d'apprentissage seront embauchés au sein du groupe en CDI à la fin de leur contrat.

Offre de salaire : de 8 000 F (1 219,59 €) à 11 000 F (1 676,94 €).

De plus, le groupe Vivendi offre à tous les jeunes recrutés, une aide au logement, une aide à l'obtention d'un prêt et un accès aux loisirs (vacances - voyages).

Pour connaître tous les éléments nécessaires sur le profil des postes et le contenu de la formation, merci de contacter Sylvie Fréville, responsable de la PAIO.

Entre amis ou en famille, savourez un authentique moment de détente et de plaisir.



Formule Dégustation 94' 14,90€
Menu Saveurs 124' 18,90€
Menu Tradition 184' 28,90€
Tentations à la Carte
Spécialités de Poissons
Tous les jours
sauf vendredi soir/samedi midi
et dimanche soir/lundi midi



RESTAURANT

Membre des Restaurateurs de France

1 rue Gabriel Péri
91300 Massy
Réservation conseillée
Tél : 01 69 20 04 23
Fax : 01 60 11 74 30

Parking privé

la bonne adresse

Mois de la santé en novembre à Sceaux

Au mois de novembre, la ville de Sceaux organise le mois de la santé et proposera dans ce cadre une série d'animations et de conférences de prévention.

Le samedi 10 novembre, en collaboration avec l'association de cardiologie d'Ile-de-France, deux conférences seront organisées à l'ancienne mairie autour des thèmes suivants :

- à 10h30 : "Mieux manger pour mieux vivre" ;
- à 14h30 : "Sport et physiologie cardio-vasculaire".

Le lundi 13 novembre, à la Halle des Blagis, aura lieu à partir de 14h la conférence intercommunale des professionnels de l'éducation et du

secteur médico-social sur le thème : "premier accueil et écoute des jeunes, quelles limites ?"

Du 19 au 23 novembre, présence du JBUS dans les établissements scolaires de la ville de Sceaux : lycée Lakanal du 19 au 21 et LEP Florian les 22 et 23 novembre.

Le mardi 20 novembre, à la résidence des personnes âgées des Imbergères, aura lieu un forum autour de la prévention du vieillissement avec des stands à propos de la nutrition, de la vue et de l'audition, du sommeil, de l'activité physique, des maladies neurologiques et de la vie sociale et des animations vidéo.

Le mercredi 21 novembre, à la résidence des personnes âgées des Imbergères, aura lieu un forum autour de la prévention du vieillissement avec des stands à propos de la nutrition, de la vue et de l'audition, du sommeil, de l'activité physique, des maladies neurologiques et de la vie sociale et des animations vidéo.

La téléalarme : rester chez soi en toute sécurité

Depuis plusieurs années en association avec le Conseil général des Hauts-de-Seine, la ville de Sceaux a mis en place un système de téléalarme, Biotel 92, qui doit permettre à ceux qui le souhaitent de rester chez eux en toute sécurité.

En effet, ce dispositif simple consiste d'une part à constituer un groupe de parrainage avec des personnes qui sont proches et susceptibles de se rendre chez le bénéficiaire rapidement, et d'autre part à louer, moyennant une redevance trimestrielle, un appareil et un pendentif reliés au centre 15.

En cas de malaise, de chute ou d'inquiétude, il suffit au bénéficiaire

d'appuyer sur le pendentif pour être mis en relation avec le 15 qui, en fonction des éléments exposés, prendra les mesures nécessaires : appel des parrains de voisinage, d'un médecin, des pompiers ou du SAMU qui se rendront rapidement chez le bénéficiaire.

Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations sur ce service, pour vous ou pour vos proches, vous pouvez vous adresser à la Direction de l'action sociale, Hôtel de ville, 122 rue Houdan ou contacter Mme Vallérie en téléphonant du lundi au vendredi de 8h30 à 12h au : 01 41 13 33 66.

Donner son sang, un geste utile et sûr

En France, 8 000 dons par jour sont nécessaires pour couvrir les besoins.

Une collecte de sang sera organisée par l'établissement de transfusion sanguine de l'ouest francilien :

samedi 20 octobre 2001
Jardin de la Ménagerie
de 9h à 13h
(entrée carrefour rue de
Penthièvre et boulevard Colbert)

Allocation communale de rentrée - Rappel

L'allocation communale de rentrée est une aide versée par la ville destinée aux familles scénnes dont les revenus sont faibles.

Elle doit aider ces familles à assumer les frais liés à la rentrée de leurs enfants.

Conditions d'attribution :

- la famille doit être domiciliée à Sceaux depuis le 1er janvier 2001,
- la situation familiale est étudiée en tenant compte du quotient familial calculé à la rentrée scolaire 2001,
- l'élève doit fréquenter un établissement public ou privé, de niveaux élé-

mentaire, secondaire, universitaire, de l'enseignement général, technologique ou professionnel,
- l'élève ou l'étudiant ne doit pas avoir plus de 26 ans.

Pour tout renseignement ou pour une prise de rendez-vous, vous pouvez contacter la Direction de l'action sociale au 01 41 13 33 66.

Des permanences pour la constitution des demandes auront lieu tous les matins jusqu'au 31 octobre 2001 de 8h30 à 12h, à la Direction de l'action sociale, Hôtel de ville, 122 rue Houdan à Sceaux.

Cours de français pour adultes - Rappel

Des cours de français sont organisés par la ville de Sceaux le lundi et le jeudi soir de 20h. à 22h à compter du 24 septembre 2001.

Ces cours s'adressent à des adultes (plus de 18 ans), français ou non, en difficulté d'usage de la langue française. Leur objectif est d'apporter les éléments nécessaires à la maîtrise du français oral et/ou écrit, en vue de favoriser et de faciliter l'insertion sociale ou professionnelle des participants.

Les cours sont gratuits et sont assurés par deux enseignantes, dans les locaux de l'école élémentaire du Centre, 6 rue Marguerite Renaudin à Sceaux.

Pour les formalités d'inscription et tout renseignement complémentaire, vous pouvez vous adresser à la direction de l'Action sociale, Hôtel de ville, 122 rue Houdan, ou en téléphonant au 01 41 13 33 68 du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h45.

À LOUER
FONTENAY-AUX-ROSES
STUDIOS 30 M²

Avenue Lombart : **2 080 F** charges comprises
Rue Marx Dormoy : **2 060 F** charges comprises

Pas de commission d'agence à payer

TÉL. 01 43 80 75 37
ZARKA - 4. AV. DES TERNES 75017 PARIS

La collecte sélective

Ramassages des emballages et déchets ménagers

Le bac vert

réservé au verre :
les bouteilles, flacons et pots en verre.
Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Photos : Bleue Image



Le bac bleu

réservé aux bouteilles et flacons en plastique, transparents et opaques, boîtes de conserves, canettes, bidons et aérosols vides, barquettes en aluminium, briques alimentaires, cartons d'emballages, journaux et magazines.
Secteur 1 : mardi
Secteur 2 : jeudi Secteur 3 : vendredi



Le bac marron

tout le reste, y compris les sacs en plastique.
Secteur 1 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 2 : lundi, mercredi, vendredi
Secteur 3 : mardi, jeudi, samedi

→ Les bacs vert, bleu et marron sont ramassés les jours fériés sauf le 1^{er} mai.

Les déchets verts

Quand sont-ils collectés ?

Les prochaines collectes auront lieu les 16 et 30 octobre, et 6, 20 et 27 novembre 2001.

Dans quoi faut-il les déposer ?

Vous déposerez vos déchets verts dans les sacs de 100 l. en papier biodégradable mis à disposition gratuitement par les services de la Ville.

Distribution des sacs en papier

Les sacs seront distribués, dans les quartiers des Blagis et de Robinson, le 7 novembre, et dans les quartiers du parc et du centre-ville, le 14 novembre. Pour connaître les points de distribution et les horaires, tél. 01 41 13 33 39.



Les objets encombrants

Secteur Ouest : les lundis 15 octobre, 5 et 19 novembre 2001 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Secteur Est : les lundis 22 octobre, 12 et 26 novembre 2001 (objets à sortir pour 6 h du matin).

Pour connaître votre secteur, appelez le 01 41 13 33 39.

Enlèvement des tags et graffiti

Depuis le 1^{er} janvier 2001, la Ville a mis en place un service d'enlèvement gratuit des tags et graffiti sur le mobilier urbain, les façades et les clôtures des bâtiments publics et les immeubles privés visibles du domaine public, dans la limite des rez-de-chaussée, sous réserve, pour ce qui concerne les immeubles privés, de la réception en mairie d'un formulaire signifiant l'accord du propriétaire.

Dans le cadre de ce dispositif, deux campagnes d'intervention ont été effectuées essentiellement à la suite des repérages par les services techniques et de la décision de M. le Maire d'intervenir en zone piétonne. Elles ont concerné 50 maisons individuelles, 20 immeubles collectifs et 10 éléments du patrimoine communal, essentiellement dans les quartiers Robinson, Chênaux-Sablons, et dans le centre-ville.

Toutes les interventions ont été effectuées à la satisfaction des intéressés hormis le cas particulier de quelques propriétés où les revêtements ne supportent pas le traitement.

Cet indice de satisfaction global doit être nuancé car l'on constate un taux important de récurrence, notamment en centre ville. Une grande partie des tags enlevés réapparaissent en effet dans les jours qui suivent et certaines surfaces ont déjà été traitées plusieurs fois.

La priorité est désormais donnée aux façades et clôtures d'immeubles appartenant à la Ville, à l'entrée du parking Charaire, ainsi qu'aux lieux particulièrement visibles tels que les murs de la buanderie de la maison de retraite Marguerite Renaudin ou l'esplanade de l'îlot Robinson.

Pour ce qui concerne la suite à donner à ce service, nous vous rappelons que l'intervention de la Ville reste conditionnée à une **demande écrite**, formulée auprès du maire, des propriétaires des immeubles dégradés et à une autorisation d'intervention. Certains tags n'ont en effet pas pu être enlevés faute de démarche des propriétaires. Par ailleurs, il est désormais demandé aux propriétaires privés de **déposer plainte systématiquement avant intervention de la Ville**, de façon à permettre aux services de police d'interpeller et de poursuivre les auteurs des tags. Aujourd'hui en effet, faute de plainte, il n'est pas possible de poursuivre les auteurs des graffiti, même si ces derniers sont interpellés, ce qui s'est produit à plusieurs reprises ces derniers mois. Enfin, en cas de récurrence, l'intervention de la Ville sera conditionnée à la mise en place par le propriétaire d'un revêtement "anti-tags" sur ses clôtures et façades.

Des composteurs individuels pour les Scéens

La Ville a décidé d'aller encore plus loin en matière de valorisation des déchets en proposant aux Scéens possesseurs d'un jardin de composter leurs déchets végétaux (tontes de jardins, petits branchages, feuilles, certains déchets de table, ...). Les personnes intéressées par cette opération, effectuée à titre expérimental dans un premier temps dans le

quartier des Chênaux-Sablons et pour les jardins familiaux, pourront se procurer un composteur individuel de jardin moyennant la somme forfaitaire de 150 F, le reste du financement étant assuré par la Ville et l'Ademe, agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie. **Pour plus de renseignements, contacter les services techniques au 01 41 13 33 39.**



Animathèque – MJC de Sceaux

EXPOSITIONS



Jusqu'au 12 octobre

Anne Mauban-Ferrec : "Natures abstraites"

La carrière artistique d'Anne Mauban-Ferrec est un cheminement vers l'abstraction, un travail de longue haleine aboutissant à des œuvres d'une grande sensibilité et en perpétuelle recherche entre la forme et la couleur. Les camaïeux où le bleu s'affirme souvent transportent avec subtilité et retenue, natures mortes, nus et paysages dans un monde poétique intense.

Du 15 au 26 octobre

Isabelle Venes, Joël Coitoux et Philippe Benoit : "Des confins du Yunnan aux marches du Périgord"
Rencontre de 3 itinéraires artistiques pour une exposition inédite et insolite qui vous promènera des confins du Yunnan et du Tibet aux marches de Périgord. Aquarelles, gouaches et acryliques côtoient des photos de voyages et d'originales tapisseries murales composées de matériaux hétéroclites : broderies, pièces de monnaie, tissus provenant des différentes régions visitées.

Jusqu'au 26 octobre

Monique Saunois

À l'origine de cette exposition, la volonté de l'animathèque-MJC d'accueillir sur ses murs et de mettre à l'honneur pendant un mois entier des œuvres rarement exposées, celles de jeunes artistes de talent, d'amateurs éclairés ou de créateurs hors norme. Le mois d'octobre sera consacré aux toiles, cartons et divers bois de Monique Saunois. Refusant tout académisme, Monique Saunois peint avant tout pour son plaisir : paysages, portraits, natures mortes, nus, trompe-l'œil... Tous ces thèmes l'intéressent. Autodidacte, les photos prises au cours de ses voyages et déambulations lui servent de sources d'inspiration parfois insolites. Elle éprouve un attrait particulier pour Modigliani et Magritte et s'en laisse influencer parfois.

CONCERT

Oldelaf et Monsieur D.

Deux olibrius, parents d'une galerie impressionniste de personnages loufoques, débiles, caricaturaux ou attendrissants qui n'hésitent pas à user d'instruments bizarres pour évoquer le monde de l'enfance, celui de la télé ou mélanger le tout pour créer carrément un monde bien à eux. S'étant rencontrés à Sceaux justement, ce concert est pour eux l'occasion de retrouver la ville de leur jeunesse (que d'émotion !) après avoir tourné leur spectacle "Plein d'amis" à Paris mais également en province où ils ont amusé un public de tout âge.

Samedi 13 octobre à 20h30.

Tarif plein : 45F - Tarif réduit : 35F

CONFÉRENCE

"Se nourrir en général et en particulier"

Animée par Andrée Siksik.

Kinésithérapeute et conseil en nutrition, Andrée Siksik est aussi l'auteur de deux ouvrages de référence sur le thème de la nourriture. Au cours des ans, sa recherche s'est orientée vers une approche qualitative et quantitative indispensable au développement harmonieux de notre organisme.

L'animathèque-MJC vous propose de découvrir ce sujet passionnant et d'y associer vos réflexions à l'occasion d'une conférence-débat intitulée : "se nourrir en général et en particulier". Pour les personnes intéressées, la conférence-débat débouchera sur un travail de 3 séances en atelier les 15, 22 et 29 octobre à partir de 18h30. Vendredi 12 octobre à 20h30.

Vendredi 12 octobre à 20h30.

Entrée libre.

ÉVÉNEMENT

Lectures gourmandes

Dans le cadre de "Lire en fête", la Compagnie Alexandre nous propose un spectacle interactif dans lequel les spectateurs sont invités à choisir parmi des menus littéraires, les textes qu'ils souhaitent écouter.

Nathalie Alexandre a consacré plus de 20 années au théâtre, dont elle connaît toutes les facettes, du jeu à la mise en scène, de la direction d'acteurs à la formation, en passant par l'écriture. La compagnie Alexandre a déjà à son actif la mise en scène de nombreux spectacles, notamment dans le cadre du festival du conte, de la semaine de la lecture et des Regards sur la Francophonie.

Dimanche 21 octobre à 17h. Entrée libre.

STAGES

Ces stages sont réservés aux adhérents de l'animathèque-MJC. Pour adhérer, présentez-vous à l'accueil du lundi au vendredi de 10h à 22h et le samedi de 10h à 13h et de 14h à 18h. Tarif de la saison 2001/2002 : adultes 110 F, jeunes (- de 25 ans) 65F. Les stages proposés en octobre : danse orientale, médaillon, diététique, cannage, matelassage machine.

Stages à venir : commedia dell'arte, vitrail, danse traditionnelle, abat-jour rigide, informatique, œnologie, encadrement.

Fiches techniques de stages et renseignements complémentaires (pour les dates et les tarifs) disponibles à l'accueil de l'animathèque.

VACANCES DE TOUSSAINT

Horaires d'ouverture

Durant les vacances de Toussaint, la MJC est ouverte du lundi au vendredi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h (16h le vendredi). Fermeture le samedi.

Programme d'activités

Pendant les vacances scolaires, l'animathèque-MJC offre à ses plus jeunes adhérents (de 4 à 18 ans) des activités variées : théâtre, photo, petits doigts, mosaïque, flamenco, estampe...

"REGARDS SUR"

L'animathèque-MJC vous informe qu'un programme est désormais édité tous les trimestres détaillant l'ensemble des manifestations (expositions, concerts, stages...) qu'elle organise.

Vous pouvez vous le procurer à l'accueil mais aussi dans les points de diffusion habituels (mairie, syndicat d'initiative, bibliothèque...).

NOUVELLE SAISON

N'hésitez pas à adhérer, vous bénéficierez de tarifs préférentiels sur nos spectacles. Notre association est un lieu de diffusion, de rencontres et d'échanges ouvert pour tous et c'est dans cet esprit que nous souhaitons vous accueillir cette année. Nous comptons sur votre soutien cette nouvelle année.

Dernière minute : il reste encore quelques places dans certains ateliers. Renseignez-vous à l'accueil.

Les Artistes scéens

Comme chaque année, les Artistes scéens se retrouveront le premier mardi de chaque mois pour échanger informations et critiques artistiques. La première réunion aura lieu le mardi 2 octobre à 20h30 dans les locaux de la MJC.

L'exposition d'automne où seront exposées les œuvres sur papier

(aquarelles, gouaches, dessins...) se tiendra du 19 au 30 novembre dans la salle d'exposition de la MJC.

Les personnes intéressées par cette manifestation peuvent se renseigner auprès de Mme Henriot.

Tél. 01 47 02 49 60.

Animathèque – MJC
21 rue des écoles
Tél. 01 43 50 05 96
Fax : 01 43 50 87 24
email : mjc.sceaux@wanadoo.fr
internet : www.mjc-sceaux.com



Centre social et culturel des Blagis

Exposition "Drôles de livres" (ou bibliothèque mode d'emploi)

à la bibliothèque du CSCB

Faire connaître le livre, le fonctionnement d'une bibliothèque, la classification ou comment se repérer dans les différents rayons, tel est le but que s'est fixée la bibliothécaire du CSCB. À travers une exposition "Drôles de livres", elle vous entraînera à la découverte de toutes les formes littéraires et ressources de la bibliothèque.

C'est une exposition interactive présentant tableaux, livres-objets, questionnaire et un jeu de l'oie des genres littéraires. L'objectif étant de permettre aux lecteurs de mieux cerner toutes les possibilités de la bibliothèque, d'être plus autonome dans l'utilisation de ce lieu et du livre.

Rendez-vous donc à la bibliothèque du CSCB du 15 au 30 octobre 2001 :
- lundi, mardi, vendredi de 16h à 18h30 ;
- mercredi de 10h à 12h et de 14h à 18h30 ;
- samedi de 15h à 18h.

Cette exposition sera visible à la bibliothèque municipale du 6 novembre au 1^{er} décembre 2001.

Accompagnement scolaire au CSCB

Dans le cadre de son activité "accompagnement scolaire", le CSCB, centre situé au sein du quartier des Blagis de Sceaux, reçoit chaque année et ce, depuis plus de 10 ans, des élèves scolarisés du CP à la terminale.

Chaque année, cette activité prend une place plus importante dans l'esprit de chacun. Pourquoi ? Parce qu'elle offre aux enfants et aux jeunes la possibilité d'y trouver en son sein, une écoute, un appui, une aide personnalisée dans la réalisation de leurs travaux scolaires. Parce qu'au-delà des apports directs à l'élève, elle constitue pour les familles un moyen supplémentaire d'offrir à leurs enfants un autre suivi éducatif d'ensemble.

Ainsi, l'accompagnement scolaire permet chaque soir, exception faite du mercredi, de rassembler un public diversifié tant par les catégories sociales, culturelles, professionnelles ou géographiques autour d'une équipe de bénévoles œuvrant chaque semaine auprès de petits groupes d'enfants et de jeunes avec pour seul objectif de susciter chez l'élève l'appétit d'apprendre et surtout de comprendre.

Cette activité se déroulant après l'école entre 16h30 et 18h pour le secteur élémentaire et entre 17h et 19h pour le secondaire ne se veut en rien ressembler ou être une école bis. Aussi au terme de son temps de travail, l'élève peut, s'il le désire, rejoindre l'un de nos bénévoles animateurs pour participer à un atelier d'animation. Cet aménagement du temps périscolaire permet donc d'obtenir un équilibre entre le temps ou les élèves devront effectuer un travail personnel et le temps dit de détente.

Mais insistons sur le fait que l'accompagnement scolaire au CSCB ne vit que grâce aux bénévoles. La saison dernière, ils furent au nombre de 24 se répartissant alors à la fois sur les secteurs élémentaire et secondaire et sur le secteur animation. 24 personnes qui auront donné beaucoup de leur temps et de leur volonté dans cette règle commune que fixe l'accompagnement scolaire : favoriser la réussite de l'enfant.

Cependant, chaque année nous connaissons des départs de bénévoles pour des raisons très diversifiées. Aussi quand pareil cas se présente, il devient alors difficile de répondre à la demande des familles toujours grandissante.

Alors, si vous vous sentez l'âme d'un bénévole, n'hésitez pas à nous rejoindre au CSCB. Nous avons besoin de gens comme vous. Que vous ne souhaitiez qu'un renseignement ou que vous soyez prêt à donner quelques heures par semaine aux

élèves, que vous veniez 1 soir, 2 soirs ou plus, votre enthousiasme sera le nôtre.

Que vous souhaitiez effectuer un accompagnement sur l'élémentaire plutôt que sur le secondaire ou au contraire animer un atelier bibliothèque, multimédia, jeux de société, dessin, lecture ou autre, nous recevons vos propositions et les discuterons ensemble afin de continuer à améliorer cette activité pour offrir ces 10 prochaines années à nos



élèves la même occasion de trouver les apports nécessaires à leur réussite.

Contact : Gaëlle Caffray

Club du mercredi

Des animations, sorties, visites, jeux sont proposés chaque semaine entre 13h30 et 17h30. Inscription à la séance. Demandez le programme à l'accueil du CSCB.

Union nationale des amis et familles de malades mentaux (UNAFAM)

"Les troubles psychiques, en parler tôt pour en parler à temps"

Conférence mercredi 10 octobre 2001 à 14 h 30 à l'ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan (1^{er} étage), avec la participation des docteurs Béatrice Laffy-Beaufils, chef du service psychiatrique à l'hôpital Corentin Celton d'Issy-les-Moulineaux et Michel Botbol,

Vacances de Toussaint

Pour les vacances de la Toussaint, des stages et des animations à la carte seront organisés.

Au début du mois d'octobre, demander le programme à l'accueil du CSCB.

CSCB

2, rue du Dr Roux
Tél. 01 41 87 06 10

Le CSCB étoffe son équipe, Christine Dorigne a pris ses fonctions depuis le 1^{er} juin 2001. Sa principale mission sera de favoriser les échanges entre les habitants, les institutions, les associations... d'améliorer le dialogue entre les générations et de participer au développement des relations de proximité.

L'objectif permanent pour elle, c'est la recherche du mieux vivre dans le quartier, dans la ville, en permettant à chacun d'être acteur et citoyen.

Alors n'hésitez pas à la rencontrer ou à l'interpeller sur des questions qui vous préoccupent ou des projets qui vous tiennent à cœur.

directeur médical de la clinique Dupré à Sceaux.

Les exposés seront suivis d'un débat avec la salle sur les problèmes de prévention de troubles psychiques. L'entrée est gratuite dans le cadre de la semaine d'information sur la santé mentale pour l'année 2001.

Délégué local : Michel Cade
Tél. 01 43 50 75 69

Accueil des Villes Françaises



Accueil des villes françaises

Une journée en Pays de Caux

Il est bon, de temps à autre, de savoir sortir des sentiers battus en se rendant dans des pays bien différents de celui qui sert de cadre à la vie quotidienne. C'est dans ce but que nous vous proposons de découvrir ensemble les vallées du Caux Maritime et leurs environs :

- la Durdent qui prend sa source à Héricourt-en-Caux et serpente sur 23 km avant de se jeter dans la Manche à Veulette-sur-Mer ;
- la Veules, le plus petit fleuve de France qui, le long de ses 1 194 m,

traverse le charmant village de Veules-les-Roses.

Châteaux, manoirs, chaumières, moulins, églises, chapelles... Vous pourrez admirer la qualité et la diversité du patrimoine culturel, architectural ou naturel des pittoresques villages qui jalonnent le Pays de Caux. Ce sera le vendredi 12 octobre, une journée aux sources de l'écologie où vous serez séduits par le charme du pays.

L'euro et nous

Personne, certes, n'ignore que le franc, après deux siècles de bons et loyaux services, disparaîtra l'année prochaine après avoir remplacé le louis à la Révolution.

Un changement de monnaie n'est pas une petite affaire et soulève de multiples problèmes tant sur le plan national qu'au niveau de la vie

quotidienne des particuliers au moment où les "anciens francs", supprimés depuis plus de quarante ans, restent encore dans bien des mémoires !

C'est donc à la naissance de l'euro quotidien et obligatoire que nous allons assister... et participer.

Il nous a alors semblé très utile, sinon indispensable, de faire appel à un cadre d'une grande banque pour nous expliquer en détail tous les changements et leurs conséquences liées à l'adoption de la nouvelle monnaie et aussi pour répondre aux questions que nous pouvons nous poser.

Rendez-vous le jeudi 18 octobre à 18h dans notre local, 14 ter rue des Imbergères : le Crédit Lyonnais vous facilitera l'euro...

À la découverte de la truffe de Bourgogne

Un petit air de fête pour une journée originale à laquelle nous vous convions le jeudi 25 octobre.

Cousine quelque peu méconnue de la truffe du Périgord, la truffe de Bourgogne, avec son goût de noisette, sa chair croquante et ses arômes délicats, présente des qualités gustatives remarquables. Le président des trufficulteurs de Bourgogne nous accueillera et nous dévoilera les secrets de culture et de récolte. Nous visiterons une truffière avec une démonstration de cavage (recherche de la truffe par les chiens) avant de déguster quelques amuse-bouches à la truffe.

Renseignements et inscriptions :

14 ter, rue des Imbergères

Tél. 01 43 50 45 05

ou 01 46 60 55 27

Association d'amitié franco-roumaine Sceaux/Târgu-Mures

Correspondance scolaire

Dans le précédent numéro de *Sceaux magazine*, nous avons fait état d'une correspondance scolaire qui s'est établie entre des élèves de l'école du Centre et des élèves du même âge apprenant le français à l'école générale n° 8 de Târgu-Mures (1).

À Sceaux, cette correspondance a repris aussitôt après la rentrée et nous avons plaisir à publier la lettre "du maître à la maîtresse" accompagnant le courrier adressé par les enfants à leurs amis roumains.

Sceaux, le 8 septembre 2001

Chère Margareta,

Je pense que, comme ici en France, l'école a repris à Târgu-Mures.

J'espère que vos élèves et vous-même, nos très chers amis roumains, vous avez pleinement profité des vacances pour vous reposer et revenir en classe en pleine forme et pleins de bonnes résolutions pour une année scolaire encore meilleure que la précédente.

En ce qui concerne mes élèves, ils ont promis de faire beaucoup, beaucoup

d'efforts pour rentrer au collège l'an prochain dans les meilleures conditions... Acceptons-en l'augure.

Nous avons recommencé les cours seulement jeudi (il y a donc trois jours) et le courrier que vous allez recevoir a été écrit un peu à la hâte pour être confié à Jacqueline ce samedi. Malgré tout, je suis très étonné et agréablement surpris que tant d'enfants aient tenu à lui confier une lettre pour chacun de leurs amis lointains.

Cette année, ma classe a quelque peu changé puisque Tiffany et Lyane sont parties en CM2 chez d'autres collègues. Si leurs correspondantes veulent leur écrire, je leur transmettrai leurs lettres. Par contre, j'ai six nouveaux élèves qui aimeraient bien correspondre avec quelques-uns d'entre vous. Il s'agit de cinq filles : Louise, Gaëlle, Isabelle, Camille, Margot, et d'un garçon : Étienne. Ils espèrent tous les six trouver parmi vous de nouveaux amis.

En ce qui concerne le voyage que nous espérions faire vers vous, il semble qu'il soit très compromis. En effet, les

nouvelles normes de sécurité édictées en France en ce qui concerne les classes "transplantées" sont très strictes et, de plus, certains parents ne voient pas avec sérénité la perspective d'un déplacement en avion hors de leur présence. Je suis le premier navré de cette situation. Je ne désespère pas de faire votre connaissance à l'occasion d'un déplacement de votre part en France, à l'initiative, peut-être, de Jacqueline ou de Delia (2). À moins que je n'aie l'opportunité de voyager un jour vers la Roumanie... Jacqueline pourra vous donner quelques précisions sur tous ces problèmes.

En attendant son retour vers la France et votre courrier, pour la classe et en mon nom personnel, sachez que nous pensons tous à vous. Croyez à notre amitié la plus sincère et sachez que nous souhaitons continuer à correspondre avec vous encore longtemps. Nous vous embrassons tous très fort.

Patrick

P.S. - Vous trouverez aussi dans votre courrier un cadeau collectif qui est l'idée de la classe...

Pour entrer en contact avec l'association...

Si vous êtes intéressé(e) par l'action que mène l'association en faveur de la francophonie en Roumanie ou si vous souhaitez lui apporter votre soutien, vous pouvez prendre contact avec sa présidente :

Jacqueline Oheix, 1 allée des Pins, 92330 Sceaux. Tél. 01 47 02 55 05.

Enfin, comme les deux années précédentes, l'association va organiser le **samedi 24 novembre 2001** de 9h30 à 13h et de 15h à 19h à l'ancienne mairie (rez-de-chaussée, salle 1) une **vente d'objets d'art ou d'artisanat roumains** parmi lesquels des vases ou des lampes de style Gallé. À quelques semaines de Noël, on y trouvera d'originales idées de cadeaux !

(1) Rappelons que Târgu-Mures est une ville de 160 000 habitants, chef-lieu du département du Mures, au cœur de la Transylvanie. Son nom se prononce "Tirgou-Mourèche".

(2) Delia Man, correspondante de l'association et responsable de la bibliothèque franco-ophone "Sceaux/Târgu-Mures".

Les Soirées musicales de Sceaux

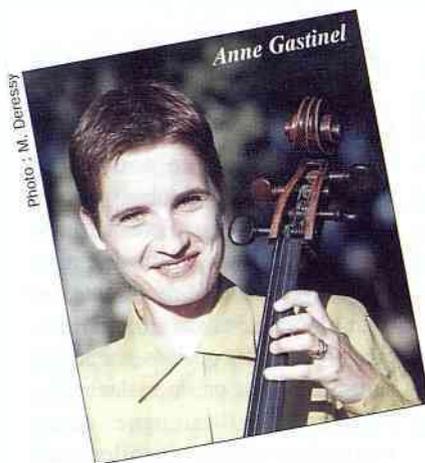


Photo : M. Dieressy

Anne Gastinel

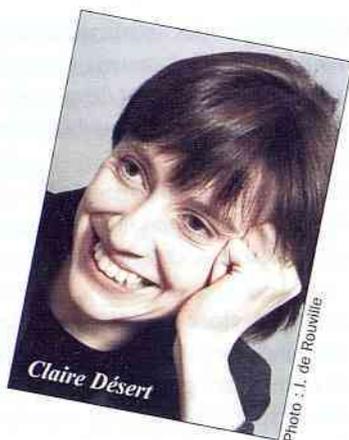


Photo : J. de Rouville

Claire Desert

Mardi 16 octobre 2001

Anne Gastinel – Claire Desert

Duo violoncelle – piano

Programme :

Schumann : cinq pièces dans le style populaire opus 102

Beethoven : sonate n°3 en la majeur opus 69

Martini : sonate n°2 H 286

Schumann : Phantasiestücke opus 73

Anne Gastinel débute le violoncelle à l'âge de 4 ans, et poursuit parallèlement des études de piano et de hautbois.

À 10 ans, elle donne son premier concert télévisé avec orchestre, entre au Conservatoire national supérieur de musique de Lyon où elle remporte un 1^{er} prix en 1986 et est admise en 3^e cycle au Conservatoire national

supérieur de musique de Paris. Les Maîtres Yo-Yo Ma, Janos Starker et Paul Tortelier, auprès desquels elle se perfectionne et qui marqueront profondément son évolution personnelle et musicale, reconnaissent déjà en elle la maturité d'une artiste à part.

Dès 1989, elle achève ses très brillantes études, remporte de nombreux prix aux concours internationaux et commence à se produire dans toute l'Europe. À 18 ans, représentant la France au concours Eurovision à Vienne, elle est définitivement révélée au grand public. Elle poursuit dès lors sa précoce carrière qui l'emmène à travers le monde, de l'Amérique en Asie, de l'Afrique à l'Europe, où elle est invitée par des chefs d'orchestre aussi prestigieux que Kurt Sanderling, Emmanuel Krivine, Vladimir Spivakov, Lord Yehudi Menuhim,...

çais lui attribue une bourse pour une année d'études à Moscou au Conservatoire Tchaïkovsky. À son retour, elle entre en cycle de perfectionnement de musique de chambre dans la classe de Roland Pidoux.

Claire Desert a été invitée par de nombreux festivals (Montpellier, La Roque d'Anthéron, Festival estival de Paris, Piano aux Jacobins...) en récital ou avec orchestre (Orchestre de Paris, Orchestre national d'Ile-de-France, Orchestre philharmonique de Radio France, Orchestre symphonique de Québec, Orchestre philharmonique de Strasbourg...).

La musique de chambre représente une part importante de son activité puisqu'elle fait partie du Quatuor Kandinsky. Elle se produit fréquemment avec le pianiste Emmanuel Strosser, le quatuor Parisii...

Unanimement reconnue comme l'ambassadrice française du violoncelle, elle est choisie en 1997 par Marta Casals-Istomin, pour recevoir à New York et jouer pendant un an, le Matteo Gofriller de Pablo Casals.

Nommée en 2000, marraine du Festival des rencontres de musique de chambre de Lyon, elle continue de séduire toutes les scènes du monde, privilégiant toujours le plaisir du partage, essence même de la musique à ses yeux.

Anne Gastinel joue sur un violoncelle de Carlo Giuseppe Testore de 1690 qui lui est aimablement prêté par le Fonds instrumental français.

Claire Desert est née à Angoulême en 1967. Entrée à l'âge de 14 ans au Conservatoire national supérieur de musique de Paris, elle y obtient le premier prix de musique de chambre dans la classe de Jean Hubeau ainsi que le premier prix de piano à l'unanimité du jury (prix spécial du concours 1985) dans la classe de Ventslav Yankoff.

Admise en cycle de perfectionnement de piano, le gouvernement fran-

Le premier enregistrement de Claire Desert, paru chez Fnac Musique et consacré à Schumann, a obtenu le 10 de Répertoire. Fin 1995, sortent sous le même label l'enregistrement des concertos de Scriabine et de Dvorak avec l'Orchestre philharmonique de Strasbourg sous la direction de Theodor Guschlbauer, pour lequel elle obtient en 1997 une "Victoire de la Musique", et un enregistrement à deux pianos consacré à Brahms avec le pianiste Emmanuel Strosser.

En novembre 2001, paraîtra chez Naïve, un disque violoncelle et piano dédié à Schumann enregistré par Anne Gastinel et Claire Desert.

Le concert a lieu à 20 h 45 au théâtre Les Gémeaux, 49 avenue Georges Clemenceau.

Renseignements et réservations
au 01 46 60 06 54
ou au syndicat d'initiative
de Sceaux au 01 46 61 19 03.

Prochain concert : le 8 décembre 2001

Duo violon – piano :
Régis Pasquier – Abdel-Rahman El Bacha

NOUVEAU

LES AS DU PLACARD

À ANTONY

Placard
Dressing
Chambre
Combles
Bibliothèque

Bureau
Séjour
Claustra
Stores
Buanderie

78, av. de la D^{ion} Leclerc - RN20 - ANTONY - Tél. 01 46 66 08 04

Sceaux Culture, Loisirs et Amitié

Dernier maillon du superpériphérique de l'A86

La culture ne doit-elle pas être également industrielle ? Le mardi 9 octobre, nous irons visiter le chantier et l'exposition "l'A 86 à l'ouest", consacrée à la conception d'un ouvrage majeur : le bouclage à l'ouest de Paris de l'A86. Une telle exposition est rarissime, car elle permet au commun des mortels d'assister à la réalisation d'un projet en cours d'élaboration.

"Aimez-vous Johannes Brahms" ?

Si l'on avait posé cette question à brûle-pourpoint au compositeur autrichien Hugo Wolf, il aurait répondu, l'œil froid et la barbiche frémissante : "L'on est frappé par la marche en crabe de la production de Brahms. Certes elle n'a jamais pu se hisser au-delà de la médiocrité, (...)" Était-il fou de jalousie ? Philippe Guezennec nous donnera-t-il une réponse à cette question au cours de la fresque audiovisuelle "La vie vagabonde et amoureuse de Johannes Brahms", programmée le lundi 15 octobre, salle de l'ancienne mairie, à 14 h 15 ? Car, dit-il, "pour com-

prendre le compositeur, il faut d'abord découvrir l'homme".

Caudry : source de beauté

Mais oui, c'est encore un miracle, nous serons reçus exceptionnellement dans l'unité de production de la Division L'Oréal produits de luxe à Caudry, dans le nord, le 18 octobre. Nous visiterons une activité industrielle hors du commun, car elle



contribue, mesdames, mais aussi messieurs, à parfaire votre beauté naturelle !...

La société Sicos fut conçue à l'origine pour fabriquer et conditionner uniquement les produits Lancôme. Aujourd'hui, d'autres marques, comme Helena Rubinstein, Biotherm, Armani ou encore La Roche Posay font également appel à son savoir-faire. "Ces griffes bénéficient à travers le monde entier d'une forte image de marque. Elles développent des produits dont la

qualité est fondée sur l'innovation, l'avancée technologique et la performance". Après le déjeuner, visite de la jolie ville de Cambrai.

Le meuble a-t-il une histoire ?

Nous avons élaboré un cycle d'études sur "l'histoire du mobilier, des origines à nos jours" avec Mme Michèle Wursthorn, historienne. Le 22 octobre, salle de l'ancienne mairie, à 14 h 15, se tiendra la première conférence-projection de ce cycle qui portera sur "la signification du mobilier, les plus anciens témoignages : l'Égypte, l'Asie occidentale, la Grèce et Rome". Le mobilier "ensemble des meubles d'une maison" ne concerne pas seulement un dressoir Louis XII, une table Louis XIII, une bergère Louis XVI, un meuble de Majorelle ou une chaise de Starck, mais également un trône assyrien, un bahut égyptien, un trépied grec, une cage des poulets sacrés à Rome, etc.

Et oui, l'histoire du mobilier, c'est réapprendre l'histoire des civilisations depuis leurs origines jusqu'à nos jours. Nul doute qu'après avoir suivi fidèlement ce cycle de conférences, nous aurons, comme l'on ne dit plus : "la tête bien meublée" !...

Les Médicis : la renaissance d'une famille tumultueuse !

Le mardi 6 novembre, à 14 h 15, salle de l'ancienne mairie, nous vous convions à une conférence-projection, animée par Mme Françoise Mollard : "Les Médicis : une famille de mécènes". Protecteurs des arts et des lettres, cette illustre famille n'a-t-elle pas introduit en Italie, en France, grâce aux expéditions de François 1^{er}, puis dans toute l'Europe, ce que l'on a appelé la Renaissance ? Mais est-ce également du mécénat que d'avoir donné à la France deux reines au caractère difficile, dont les actes politiques, mais aussi l'amour des arts marquèrent profondément leur époque : Catherine de Médicis, épouse d'Henri II, et Marie de Médicis, femme d'Henri IV ? Peut-être aussi est-ce en reconnaissance de cette tumultueuse famille, que Bonaparte, en 1803, donna à la Villa de Rome, le nom de Villa Médicis ? Mais là, n'est point notre sujet !...

Joseph de Pirey

Pour obtenir un renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à appeler Marina au : 01 46 60 94 00. Merci.

Chêneaux-Sablons

L'association Chêneaux-Sablons organise un stage accessible à tous sur le thème : prévention face à l'agression : les conduites sécurisantes.

La méthode proposée lors de ce stage développera à la fois l'aspect préventif, psychologique et technique :

les mesures préventives pour réduire les risques d'agression ; identification des différentes situations d'agression pour adapter une action efficace ; les comportements qui renforcent les risques ; comment ne pas être une cible idéale et éviter l'escalade ; en situation d'urgence, pouvoir faire face demande de savoir mobiliser ses énergies et garder les pieds sur terre. Des exercices pratiques simples empruntés à la self-défense serviront

de support de travail et permettront l'accès à une meilleure conscientisation, ils seront proposés en alternance avec des apports théoriques et des temps de partage.

Le stage sera animé par une femme, formatrice en gestion de l'agressivité et de la violence, professeur diplômé d'État de karaté et self-défense depuis 15 ans.

Ce stage aura lieu samedi 24 novembre 2001 de 13h30 à 18h30 et dimanche 25 novembre 2001 de 9h30 à 18h30, salle des baraquements, 95 rue Houdan. Coût du week-end : 800 F (paiement en 2 fois).

**Renseignements et inscriptions : Catherine Depailler
Tél. 01 40 59 86 52**

Souvenir Français

L'association nationale du Souvenir français chargée d'entretenir les tombes des morts pour la France et les monuments qui perpétuent leur souvenir, est autorisée à quêter le 1^{er} novembre à toutes les portes des cimetières, ceci conforme au décret n°92-1011 du 17 décembre 1992.

Nous avons pour mission l'entretien de plus de 150 000 tombes réparties dans 3 000 "carrés militaires" en France et à l'étranger ainsi que de nombreux monuments commémoratifs dont 300 environ lui appartiennent en propre.

Les ressources des comités proviennent essentiellement de la cotisation de ses membres et du produit de la quête habituelle au 1^{er} novembre.

Cette année, nous avons aidé une classe de CM2 de notre ville pour un voyage d'étude, dans le cadre de l'éducation civique, sur le lieu de la ville martyre d'Oradour-sur-Glane. Notre pays peut être fier de toutes les phases historiques où des personnes ont tout donné pour faire valoir les plus fortes vertus : courage, abnégation, sacrifice. Nous devons tous être présents et notre mémoire les conservera en vie, eux qui ont fait don à la France de leur jeunesse.

Jacques Boon
Le Président

Louis Filippi
Le Trésorier

Rencontres littéraires et artistiques de Sceaux

Le retour de l'émotion

Pour la conférence inaugurale de la saison 2001-2002, nous avons invité le philosophe Michel Lacroix pour une conférence le 17 octobre à 14h30 à l'ancienne mairie.

Il y a des époques où l'émotion semble se réveiller comme *la Belle au bois dormant*. Ce fut le cas dans la deuxième moitié du XVIII^e siècle, qui donna le coup d'envoi du romantisme. Or, nous entrons dans une période semblable. Des techniques du bien-être, des thérapies nouvelles, des loisirs audiovisuels à l'actualité bouleversante, tout est bon désormais pour faire vibrer nos cordes émotionnelles. Ainsi *l'homo sapiens* cède-t-il la place à *l'homo sentiens*. Il faut se réjouir de ce retour à l'émotion, qui compense les excès de la rationalité. Mais il y a une ombre au tableau, car l'individu contemporain a tendance à délaisser les émotions paisibles au profit des sensations fortes. Il préfère la commotion à la contemplation.

Il s'émeut beaucoup. Mais sait-il pour autant sentir ? Les tableaux, les poèmes, les spectacles de la nature ne le laissent-ils pas, le plus souvent, indifférent ? L'individu contemporain

est-il encore capable de goûter le simple plaisir d'une rêverie au bord de l'eau calme, à l'instar de Jean-Jacques Rousseau ? Peut-il encore frémir comme le personnage de René décrit par Chateaubriand ? Pourquoi est-il de plus en plus agité et de moins en moins sensible ?

Au moment où elle est réhabilitée, au moment où elle fait l'objet d'un culte, l'émotion est-elle donc condamnée à se dégrader ?

Michel Lacroix signera son livre *Le culte de l'émotion* après la conférence.

Les voyages de Victor Hugo

Il existe une vision officielle de Victor Hugo : sénateur de la III^e République, barbu, mené au Panthéon, auteur des *Misérables* et de *la Légende des siècles*. Il existe à l'inverse, un portrait plus juvénile, plus romantique : *Hernani*, *Léopoldine*, *Notre Dame de Paris*, etc.

Mais l'entre deux ? Car de 1802, date dont nous fêtons l'anniversaire, et 1885, longue est la vie, riche la carrière, diverse l'œuvre. On passera donc en revue quelques portraits, quelques facettes : le royalisme et la tristesse d'Olympio, l'homme de

théâtre, marqué par l'Espagne, le philosophe marqué par Beethoven et Shakespeare.

Parmi toutes ces facettes, l'une des moins connues est celle du voyageur, qui visite les bords du Rhin, les Alpes, la Belgique, mais aussi les Pyrénées. On étudiera en particulier comment le voyage de 1843 dans le sud-ouest est comme un concentré de toute la vie et de toute l'œuvre de celui qui reste "le plus grand de nos poètes, hélas !", comme disait André Gide.

Le professeur Francis Claudon évoquera Victor Hugo le 19 octobre à 14h30 à l'ancienne mairie de Sceaux.

Turner, le peintre de la lumière et de la couleur

W. Turner (1775-1851) fut le personnage le plus marquant de la génération d'artistes anglais qui a radicalement transformé la tradition de la peinture de paysage durant les premières années du XIX^e siècle.

La caractéristique essentielle de son art est l'amour de la lumière et de la couleur sur le plan technique, formel et conceptuel, ce qui le mit en contact non seulement avec l'art de

Claude Lorrain, de Rembrandt et des Vénitiens, mais aussi avec des applications récentes de la science à l'art en lithographie et en photographie. Lors de ces voyages, il retourna maintes fois aux sites – Venise, la vallée du Rhin, les fleuves français, les lacs écossais et suisses – qui lui permettaient d'exploiter l'harmonie des jeux de lumière entre le ciel, la terre et l'eau. Malgré les liens profonds qui liaient Turner avec les maîtres anciens, il fut à l'avant-garde de la peinture moderne, poussant sa manière de peindre et sa compréhension des couleurs dans des voies qui inspiraient Monet et Matisse mais également Ensor et Moreau.

Christian Monjou présentera ce grand peintre le 24 octobre à l'ancienne mairie lors d'une conférence avec diapositives.

Voyage culturel à Stockholm

Pour notre prochain voyage en juin 2002, nous organisons une réunion d'information le 24 octobre à 17h à l'ancienne mairie.

Pour tout renseignement

et la réservation des places : Marie-Lou Schenkel
Tél. 01 46 61 25 88

Soirées de bridge à l'ancienne mairie



Depuis 10 ans, l'association scénée de bridge réunit ses fidèles adhérents, tous les mercredis à 20h20 à l'ancienne mairie de Sceaux, 68 rue Houdan pour des tournois amicaux. Les adhérents apprécient l'atmosphère conviviale et détendue de ces réunions d'amis, loin de toute compétition dure qui gênerait la soirée,

sans pour autant négliger une saine émulation, récompensée par un classement à la fin des parties.

Émulation d'autant plus stimulante qu'un grand bridgeur jouant avec des champions de renom, M. Zarrouati, vient une fois par mois, exposer l'esprit et les dernières tendances des enchères de compétition.

Sur la photo : quatre de nos adhérents lors du dernier week-end de bridge réfléchissent sur une donne particulièrement intéressante.

Inscriptions en octobre :
Association scénée de bridge
Tél. 01 43 50 27 06
ou 01 46 65 23 29

Michèle Robert nous a quittés

Bien qu'elle ait été de santé fragile, on la croyait indestructible tant elle mettait de pudeur et de courage à surmonter les alertes qui ont jalonné ses dernières années.

Sa disparition, fin août, a étonné et consterné ses nombreux amis et connaissances de la paroisse Saint Jean-Baptiste de Sceaux et d'ailleurs.

Des années durant, inlassablement, elle a été à l'accueil paroissial, le modèle de la disponibilité et de la discrétion. Pendant quinze ans,

avec un soin scrupuleux, elle a tenu les registres paroissiaux, en particulier de baptême, de mariage et de décès, recueillant et recherchant tous les renseignements nécessaires à la rédaction parfaite des divers actes.

Elle a été inhumée en Haute Marne, auprès de son époux, le Général Robert.

Merci, Michèle, pour ce que vous avez fait et pour ce que vous avez été... et à Dieu.

Les Amis de Saint-Jean-Baptiste

L'Échiquier scéen



Le jeu des échecs se pratique depuis environ 11 siècles ! Il s'est propagé sur tous les continents, dans toutes les civilisations aussi différentes soient-elles, au gré des circonstances, invasions, conquêtes...

Quel jeu peut prétendre à un tel succès ?

En 1990, la bibliothèque nationale avait organisé une remarquable exposition sur le jeu des échecs à travers les âges, agrémentée des plus belles pièces de l'époque médiévale jusqu'à nos jours.

Les origines sont un peu nébuleuses cependant. Le jeu d'échecs vit le jour aux Indes, issu du jeu indien Tcha Turanga.

Transformé en Perse, puis revu et corrigé sous l'empire Ottoman, il gagna l'Europe, transitant par l'Italie et l'Espagne pour s'adapter aux mœurs et coutumes du Moyen-Âge.

Les recherches archéologiques prouvent deux itinéraires vers l'ouest. En effet, ce jeu, apprécié sous l'Empire de

Byzance passe ensuite dans les pays Baltes, en Scandinavie, puis remodelé en Europe.

Une 3^e orientation, opposée aux 2 précédentes, arrive en Chine sans transiter par la Perse. Cela donna naissance à des jeux encore pratiqués de nos jours mais très éloignés du nôtre.

Au Moyen-Âge, les chrétiens savaient qu'il venait de l'Orient, mais ils ignoraient ces siècles de pérégrinations. Dans le contexte de l'époque, la fonction et la marche des pièces les perturbent. Ils adaptent les règles aux mœurs, aux mentalités de la société féodale.

Vers quelle époque reflètera-t-il une structure proche de celui d'aujourd'hui ? Son évolution fut incessante jusqu'au XVI^e siècle !

Comme nos ancêtres sont passionnés par ce jeu, il restera toujours vivant d'actualité. Il montre les cultures, les sensibilités médiévales. Les travers de la société plus ou moins cachés...

En ce temps, ce jeu a une corrélation entre le rêve, la bataille, l'amour, la mort.

Pour les règles du jeu, l'usage indien consiste à tirer les dés pour le choix de la pièce à déplacer. Sur chaque facette du dé figure une incrustation, en os ou ivoire, d'un dessin représentant les 6 symboles : l'éléphant, le char... qui ont une signification précise...

Par la suite dans le monde arabo-per-san, la pratique du dé décroît progressivement. De ce fait le hasard diminue.

L'église est très hostile à ce jeu : c'est signer un pacte avec le diable de jouer de l'argent, ses biens, à tel point qu'en 1061 un théologien Pierre Damien, Cardinal d'Ostie, dénonce au pape l'évêque de Florence qu'il surprit jouant aux échecs avec des dés... non truqués ? L'évêque s'en défendait, pour lui, c'était un jeu de réflexion. Allez vérifier !...

Plus tard, Saint-Louis durant les croisades manifesta une sainte horreur de ce jeu diabolique.

Malgré les interdits de l'Église, cette distraction se propagea à son insu dans toutes les classes sociales.

Le plus ancien texte européen mention-

nant le jeu des échecs date d'un acte de 1008 ! Le Comte d'Urgel, Ermangaud 1^{er} en Catalogne lègue son jeu à l'Église qui s'empresse de le thésauriser ! La condamnation de l'Église ne l'empêchait point d'accepter des dons des âmes prévoyantes qui voulaient gagner des dividendes célestes au soir de leurs vies. Tout se monnayait déjà !

Après ce bref historique, revenons à notre Échiquier scéen ; les pièces ne sont pas en ivoire mais en bois... Par contre, nous jouons dans un cadre très agréable. Deux salles, une pour les enfants les mercredis à partir de 14h30 et l'autre salle réservée aux adultes, joueurs classés par la Fédération française d'échecs ou non classés.

En nocturne, les lundis et vendredis à partir de 20h30.

Pour tous renseignements, joindre M. Pommier, notre dynamique président au 01 46 60 01 79 ou 01 46 01 03 09.

Mieux, venez au 37 rue des écoles à Sceaux

Luc Arrou

Aïkido, l'art du paradoxe

Dans l'aïkido, à travers des techniques de combat, il s'agit de faire la paix, avec soi-même d'abord, avec les autres ensuite. Cela peut sembler pour le moins étonnant. Et pourtant, c'est peut-être l'un des éléments essentiels de la démarche. Les différentes techniques (clés, projections, immobilisations) ne sont que le support pour faire progresser le pratiquant. Et pour un aïkidoka, progresser, c'est mieux maîtriser son corps, mieux maîtriser son esprit. C'est aussi apprendre à vaincre ses peurs, à aller vers l'autre sans appréhension, sans agressivité mais sans faiblesse.

Sur le tatami, chaque aïkidoka est tour à tour attaquant et attaqué. Il n'y a pas de compétition, donc pas de vaincu. En aïkido, on apprend à faire avec ; avec ce que l'on est bien sûr, chacun possédant ses propres qualités et limites ; avec l'autre, qui, même s'il est en situation d'agresseur, est là

pour nous permettre de nous dépasser.

C'est un art martial accessible à tous, hommes et femmes, jeunes et moins jeunes.

L'Aïkido club de Sceaux existe depuis trois ans pour les adultes et comptait l'an dernier une quarantaine de licenciés, dont quarante pour cent de femmes. Depuis l'année dernière, il accueille aussi des enfants (une vingtaine l'an dernier), à partir de sept ans. Les cours sont dirigés par Mare Seye, professeur diplômé d'État. Élève de Maître Christian Tissier (7^e dan), il a obtenu en juin dernier son 4^e dan, le plus haut grade attribué sur examen. Il avait reçu, quelque temps auparavant, le diplôme reconnaissant ses grades par l'Aïkikai de Tokyo, le centre mondial de l'Aïkido.

Vous êtes tenté(e) ? N'hésitez pas, venez pratiquer avec nous.

Renseignements : 01 46 83 00 37

Compagnie d'arc de Sceaux/Fontenay-aux-Roses



Pas de tir à l'arc à l'usage d'estivants (en Corse).

Au cours des mois de juillet et août, les archers peuvent trouver sur leurs lieux de vacances des installations leur permettant la pratique de leur sport. Certains de nos tireurs s'entraînent ainsi en bonne forme pour aborder la nouvelle saison et reprendre leur entraînement sans être handicapés par une coupure trop importante. Nous les avons d'ailleurs retrouvés au gymnase des Imbergères se préparant au tir en salle avec en vue une première compétition à 18 m organisée

par Antony courant octobre.

D'autre part, concernant notre programme du premier trimestre de la saison sportive, les créneaux de la semaine ont été utilisés comme chaque rentrée en fonction de

l'initiation des nouveaux, des entraînements spécifiques et du loisir, sans oublier les différentes manifestations dont les jeux d'arc prévus dans le cadre de nos animations internes. À retenir également sur cette période, le concours officiel qualificatif au championnat de France, que la compagnie organisera début décembre.

Alain Gerbaud

Compagnie d'arc

7 rue Bagno a Ripoli

92350 le Plessis-Robinson

ANTONY

Du 26 octobre au 6 janvier

Exposition de photographies

Martin Becka, Camille Favre,
Maks Flandrin, Francis Jalain,
Jean-Jacques Salvador, Martial Verdier,
Ilan Wolff

À la Maison des arts

Renseignements : 01 46 74 91 24

BOURG-LA-REINE

Du mercredi 10 au mercredi 31 octobre

Rencontres d'art contemporain

Frédéric Légglise est l'invité d'honneur
de cette 6^e édition.

Villa Saint-Cyr - 25 boulevard Carnot

Entrée libre
Renseignements : 01 41 87 23 19

CHÂTENAY-MALABRY

Du samedi 13 au dimanche 28 octobre

Salon des Lauréats

Peinture et sculpture

Exposition des artistes locaux primés au
Salon artistique, organisée par le Groupe
artistique de Châtenay-Malabry
Salle des mariages de l'Hôtel de Ville.
Entrée libre tous les jours de 14h à 18h30

Renseignements : 01 46 83 45 40

FONTENAY-AUX-ROSES

Samedi 13 octobre de 14 h à 18 h

Fontenay fête ses associations aux Blagis

dans le cadre du centenaire de la loi de 1901

Animations musicales,
jeux pour les enfants...

Rendez-vous devant l'Escale,
8/12 rue Paul Verlaine

Renseignements : 01 41 13 21 51

LE PLESSIS-ROBINSON

Du 6 au 14 octobre de 14h à 19h

5^e salon d'automne des artistes Robinsonnais

Propriété du Moulin Fidel

80 rue du Moulin Fidel

Renseignements : 01 46 01 43 27

ANTONY

CINÉMA Le Select

Tél. 01 42 37 59 45

THÉÂTRE Firmin Gémier

Tél. 01 46 66 02 74

BOURG-LA-REINE

CINÉMA :

Auditorium du conservatoire

Tél. 01 49 08 93 13

THÉÂTRE : Salle municipale

Tél. 01 46 61 80 01

CHÂTENAY-MALABRY

CINÉMA : Le Rex

Tél. 01 46 30 58 05

THÉÂTRE Salle municipale

Tél. 01 46 61 80 01

FONTENAY-AUX-ROSES

CINÉMA : Le Scarron

Tél. 01 41 13 40 88

THÉÂTRE des Sources

Tél. 01 41 13 40 80

LE PLESSIS-ROBINSON

CINÉMA Gérard Philippe

Tél. 01 46 01 44 74

THÉÂTRE :

Centre Culturel du Pierrier

Tél. 01 46 30 45 29

Autorisations d'urbanisme

Permis de construire accordés

Adresse :

36-38 rue de Bagneux

Pétitionnaire :

François BRUN

Nature des travaux :

Construction neuve d'un pavillon

Auteur du projet :

Form'Architecture

Permis accordé le 20 juin 2001

Adresse :

13 avenue Jean Racine

Pétitionnaire :

SCI LES FEUILLANTINES

Nature des travaux :

Permis modificatif portant

sur l'implantation d'un garage

Auteur du projet :

J. DRUGEON, agréé en architecture

Permis accordé le 22 juin 2001

Adresse :

35 avenue Georges Clemenceau

Pétitionnaire :

M LE TIEN PHU

Nature des travaux :

Extension d'un pavillon

Auteur du projet :

M ANJUERE, architecte

Permis accordé le 25 juin 2001

Adresse :

5 rue des Clos Saint Marcel

Pétitionnaire :

SCI WINDSOR SCEAUX

Nature des travaux :

Construction neuve

de 14 appartements collectifs

et de 2 maisons individuelles

Auteur du projet :

V. et M. COLBOC, architectes

Permis accordé le 28 juin 2001

Adresse :

35 rue des Filmins - rue des Jockos

Pétitionnaire :

M et Mme BERTHIER

Nature des travaux :

Extension d'un pavillon

Auteur du projet :

Atelier d'architecture PHILEAS

Permis accordé le 28 juin 2001

Adresse :

25 bis avenue des Quatre Chemins

Pétitionnaire :

M et Mme BLERY

Nature des travaux :

Extension d'un pavillon

Auteur du projet :

V. Wood, architecte

Permis accordé le 13 juillet 2001

Adresse :

40 avenue Le Nôtre

Pétitionnaire :

V. et M. COLBOC

Nature des travaux :

Permis modificatif

pour extension

Auteur du projet :

V. et M. COLBOC, architectes

Permis accordé le 27 juillet 2001

Adresse :

14 avenue de la République

Pétitionnaire :

M et Mme BENHAMOU

Nature des travaux :

Extension et surélévation

d'un pavillon

Auteur du projet :

B. CLUET, architecte

Permis accordé le 27 juillet 2001

Adresse :

21 rue Jean Michaut

Pétitionnaire :

M et Mme BECQUART

Nature des travaux :

PC modificatif portant sur la hauteur

du bâtiment et la SHON

Auteur du projet :

J. BOUDIER, architecte

Permis accordé le 5 septembre 2001

Adresse :

13 rue Quesney

Pétitionnaire :

M et Mme RICHARD

Nature des travaux :

Extension d'un pavillon

Auteur du projet :

P. GIORGI, architecte

Permis accordé le 8 septembre 2001

Adresse :

8 avenue du lieutenant Jean Massé

Pétitionnaire :

M. MICALLEF

Nature des travaux :

surélévation d'un pavillon

Auteur du projet :

R. PELLET, architecte

Permis accordé le 17 septembre 2001

Adresse :

24 rue Jean Louis Sinet

Pétitionnaire :

M. et Mme RABARON

Nature des travaux :

extension d'un pavillon

Auteur du projet :

G. ALEXANDRE, architecte

Permis accordé le 17 septembre 2001

Permis de démolir accordés

Adresse :

24 rue Pierre Curie

Pétitionnaire :

SCI SOGECO

Nature des travaux :

Démolition partielle d'une maison

abandonnée

Auteur du projet :

F. BJARNASON, architecte

Permis accordé le 17 juillet 2001

Adresse :

13 rue Quesney

Pétitionnaire :

P. RICHARD

Nature des travaux :

Démolition de remises

Auteur du projet :

P. GIORGI, architecte

Permis accordé le 17 juillet 2001

Permis de construire refusé

Adresse : 68 rue de la Marne

Pétitionnaire :

M et Mme DARCHY

Nature des travaux :

Construction neuve d'un pavillon

Auteur du projet :

P. BAS, architecte

Permis refusé le 27 juillet 2001

Permanences

Antenne de justice

L'antenne de justice intercommunale des Blagis, **10 rue de la Sarrazine à Bagneux**, est ouverte du lundi au vendredi de 9 h 15 à 12 h et de 14 h à 18 h.

Elle propose les services d'information suivants sur rendez-vous (sauf, le juge des enfants, l'association Pégase et le délégué du procureur reçoivent sur convocation) :

- Association d'aide aux victimes d'infractions pénales (ADAVIP)
- Avocats
- Association départementale pour l'information sur le logement
- Éducatrices de la protection judiciaire de la jeunesse
- Médiateur RATP
- Médiateur SNCF

Pour tout renseignement, appelez l'antenne de justice des Blagis au 01 46 64 14 14.

Aveugles et malvoyants

Association Valentin Haüy :

- au local AVH, 2 rue des Ecoles, le lundi de 14 h à 16 h les mardi et vendredi de 10 h à 12 h ;
- au CSCB, 2 rue du Dr Roux, le 3^e mardi du mois de 10 h à 12 h.

• Permanence téléphonique 24h/24 : 01 46 60 41 44.

Avocats

Au CSCB, 2 rue du Docteur Roux, le vendredi de 17 h 30 à 19 h 30 (inscription souhaitée à l'avance au 01 41 87 06 10).

CAUE 92

Conseil d'architecture, d'urbanisme et de l'environnement des Hauts-de-Seine
Un architecte conseiller est à votre disposition gratuitement sur rendez-vous : Petit Château 9 rue du Docteur Berger. Tél. 01 41 87 04 40

Conciliateur de justice

Reçoit à la mairie les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 14 h 30 à 18 h. Tél. 01 41 13 33 00

Consultation de conseil conjugal et thérapie de couple

Consultation le samedi matin sur rendez-vous uniquement. 4 rue le Bouvier (RdC) à Bourg-la-Reine. Tél. 01 46 60 23 11

Contrat de ville des Blagis

Permanences sur le contrat des Blagis : les 1^{er} et 3^e mercredi de chaque mois de 17 h à 18 h 30 au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

Contrôleur des impôts

Le 1^{er} samedi de chaque mois de 14 h à 16 h, à l'ancienne mairie, 68 rue Houdan.

Ecrivain public

Le lundi de 10 h à 12 h au CSCB, 2 rue du Dr Roux.

Infos-consommateurs

Permanence au CSCB 2 rue du Dr Roux, le 1^{er} lundi du mois de 14 h 30 à 16 h 30, ou sur rendez-vous auprès du CSCB. Tél. 01 41 87 06 10.

Médiateur de la République

Permanences le jeudi de 11 h à 15 h sur rendez-vous, au 8bis rue de la Sarrazine à Bagneux. Tél. 01 46 65 14 77
le jeudi de 9h à 15h30
Fax 01 46 64 13 95

PAIO

Permanence d'accueil, d'information et d'orientation de Sceaux/Bourg-la-Reine

Mercredi de 10 h à 12 h et de 15 h à 17 h 30
"Objectif emplois"
Mairie de Sceaux 122, rue Houdan
Tél. ligne directe : 01 41 13 33 03
Accueil mairie : 01 41 13 33 00

COMMENT RENCONTRER LES ÉLUS

■ LE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL

Philippe Laurent, maire de Sceaux, conseiller général des Hauts-de-Seine, reçoit sur rendez-vous à la mairie de Sceaux. Tél. 01 41 13 33 20
Mél : philippe.laurent@ville-sceaux.fr

Bernadette Devouton

5^e adjoint délégué à la famille, la petite enfance, la vie scolaire et péri-scolaire. Tél. 01 41 13 33 00

■ LES ADJOINTS

Les adjoints reçoivent sur rendez-vous :

Hervé Audic

6^e adjoint délégué aux travaux, à la voirie, aux bâtiments municipaux. Tél. 01 41 13 33 00

Chantal Brault,

1^{er} adjoint délégué aux sports, à la jeunesse, la citoyenneté, l'animation, la vie associative. Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Philippe Allardi

7^e adjoint délégué à la culture, au patrimoine, à l'esthétique urbaine. Tél. 01 41 13 33 00

Jean-Louis Oheix

2^e adjoint délégué à l'urbanisme, à la circulation, aux transports. Tél. 01 41 13 33 00

Nicole Zuber

8^e adjoint délégué à l'environnement, au développement de l'intercommunalité territoriale. Tél. 01 41 13 33 00

Sabine Vasseur,

3^e adjoint délégué à l'habitat et à la population, reçoit sur rendez-vous le mercredi de 14 h à 17 h. Tél. 01 41 13 33 50

Christian Lancrenon

9^e adjoint délégué à l'emploi, l'économie, au commerce. Tél. 01 41 13 33 00

■ DÉPUTÉ

Patrick Devedjian,

député des Hauts-de-Seine, reçoit sans rendez-vous à la mairie de Sceaux les 22 octobre et 26 novembre 2001 de 17 h à 18 h 30.

COMMENT LAISSER DES MESSAGES AUX ÉLUS

Des messages téléphoniques peuvent être laissés à la mairie de Sceaux auprès des différents groupes politiques appartenant au conseil municipal.

pour accéder à la boîte vocale correspondant à votre demande.

Pour ce faire, il faut composer le :

01 41 13 33 59,

attendre le message qui vous indiquera comment procéder

• LISTE VIVRE À SCEAUX, boîte vocale n° 5061

• LISTE SCEAUX PLURIELLE, boîte vocale n° 5071

• LISTE RÉUSSIR SCEAUX ENSEMBLE, boîte vocale n° 5891

H GROUPE
amon

Champion

Du 3 au
Foire aux Vins
13 octobre

Services

Tous les jours, livraison à domicile
(à partir de 400 F d'achat + 25 F prise en charge)

- Pressing
- Cordonnerie
- Clés minute
- Cabine photos
- Photocopie
- Stand fleurs et plantes

Parking de 180 places
sous le magasin (entrée : bd M^{al} Joffre)

Supermarché Champion

50/56, bd M^{al} Joffre (N20) - BOURG-LA-REINE

Tél. **01 46 65 56 46** - Fax : 01 46 64 98 59

Ouvert du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h 30

Tribunes des groupes minoritaires

Les informations, chiffres et opinions publiés dans les tribunes ci-après sont placés sous la seule responsabilité de leurs auteurs. Le directeur de la publication est tenu d'attirer l'attention des lecteurs sur le caractère parfois inexact que peuvent revêtir certaines affirmations contenues dans les textes en question.

Groupe "Sceaux plurielle"

La rentrée scolaire

Les dépenses occasionnées par la rentrée scolaire pour les familles connaissent cette année un accroissement de 4,3% en moyenne. Ces chiffres ressortent de l'enquête rendue publique par la Confédération syndicale des familles (CSF). Une autre association, "Familles de France", confirme de son côté cette hausse. Il faut compter en moyenne 578 F pour un enfant en cours préparatoire (+3,2% par rapport à la rentrée 2000), 976 F pour le cours moyen (+2,4%), 1 963 F pour la sixième (+6%), 2 066 F pour la quatrième (+11,2%), 3 508 F pour la seconde générale (+1,7%) et même 4 722 F pour un élève de seconde technologie industrielle.

Ces statistiques sont produites par CSF à partir d'un panier moyen de fournitures. À l'évidence, le principe de gratuité de l'école est de plus en plus remis en cause. Et l'allocation de rentrée scolaire (ARS), fixée à 1 600 F en 2001, ne correspond plus aux besoins des collégiens et lycéens. D'où la nécessité de moduler cette allocation pour tenir compte de la situation des élèves.

Les conséquences pour les familles sont rudes : on parle de prix du papier, de coût anticipé de l'euro... En fait, le marché de la rentrée scolaire est le 2^e après celui de Noël, pour son chiffre d'affaires... La mise en place, par la municipalité, d'un tarif en fonction des ressources des familles pour la cantine, les

garderies, sorties scolaires, études dirigées, etc. devrait permettre de moduler le coût de la scolarité et de le diminuer au maximum pour les familles les plus en difficulté.

La réalité est tout autre. Elle est constituée de bonne conscience et de faux-semblants. Prenons l'exemple des sorties et voyages scolaires. La participation des familles est modulée en fonction de leur quotient familial. Elle est de 20% pour un quotient familial de 520 F et de 60% pour le QF maximum. Le reste du coût est pris en charge par la ville. Si l'on considère une famille avec deux parents et deux enfants, soit quatre parts, un QF de 520 F correspond à des ressources mensuelles pour la famille de 520 x 4 soit 2 080 F.

Connaissez-vous beaucoup de familles avec deux enfants dont les ressources soient de 2 080 F par mois ? C'est un montant dérisoire, bien inférieur à tous les minima sociaux ; et cette famille hypothétique aurait encore à sa charge 20% du coût d'une activité obligatoire dans le cadre scolaire... Sans commentaire !

Nous demandons que, jusqu'à "à revenu inférieur ou égal au SMIC", la participation des familles soit au maximum symbolique pour toutes les activités liées à l'école, dans le respect de la gratuité de l'école publique.

Jean-Louis Muscagorry

Groupe "Réussir Sceaux ensemble"

Nous écrivons cet article le 14 septembre 2001, jour de deuil mondial. Nous avons tous été épouvantés par ces actes de barbarie et sommes de cœur avec tous ceux qui souffrent. Ces tragiques événements confirment qu'il nous faut défendre fermement les valeurs de tolérance et de paix et continuer de vivre la même solidarité qui s'est déployée ces temps derniers. Nous demandons à la municipalité de mettre en œuvre des actions en ce sens notamment en direction des enfants et des adolescents.

Des idées de "Réussir Sceaux ensemble" qui font leur chemin

Pendant 6 ans, nous avons demandé sans résultat de consacrer un espace dans *Sceaux magazine* à la présentation de nos commerçants et artisans, forces vives de notre ville. Une page du magazine de septembre accueille les nouveaux

commerçants. C'est un timide début. La nouvelle aire de jeux sur la Coulée verte répond à une demande de notre programme électoral. Nous en prenons note avec satisfaction comme nous l'avons fait pour la gratuité des sacs pour les déchets verts que nous réclamions depuis longtemps.

Une réunion sur la sécurité dont le conseil municipal n'a pas été informé a eu lieu entre un groupe de personnes, la police et la mairie. Malheureusement il ne s'agit pas du comité consultatif d'échanges réguliers sur la sécurité que nous demandons.

Fermes défenseurs du patrimoine, nous nous réjouissons de l'inscription à l'inventaire supplémentaire du lycée Marie Curie et de la maison Cauchy, dont nous avons d'ailleurs fait découvrir la haute qualité architecturale et historique. L'exposition itinérante sur la Bièvre, présentée au

parc de Sceaux, a montré la réhabilitation progressive exemplaire d'un environnement paysager et historique remarquable mais gravement dégradé au fil du temps ; cela nous conforte dans l'action que nous menons depuis des années pour la protection de notre environnement (arbres - espaces verts - paysages-maisons de caractère...) avant qu'il ne soit irrémédiablement détérioré.

Un contrôle régulier des dépenses communales

Le changement des horodateurs à l'occasion du passage à l'euro coûterait environ 1,4 million de francs sans compter les frais d'exploitation. Nous proposons donc, à la place, l'instauration de zones bleues et de nouvelles zones de stationnement minute près des commerces. Ceci, à l'exemple de communes avoisinantes plus riches que Sceaux mais soucieuses du

contribuable comme Fontenay-aux-Roses, Clamart ...

Un chapeau "déplacé" mal placé et à replacer

Le directeur de la publication de *Sceaux magazine* essaie de discréditer notre tribune. Il la coiffe en effet d'un bandeau fort désobligeant mettant en garde le lecteur contre "le caractère parfois inexact que peuvent revêtir certaines affirmations". N'y aurait-il donc que l'opposition qui puisse faire des erreurs ? Ce chapeau devrait être placé en tête de *Sceaux magazine* car nul n'est à l'abri d'une "inexactitude". Ainsi page 19 de *Sceaux magazine* de juin-juillet, on lit : "montant de l'adhésion à l'association des maires d'Ile-de-France 7 940 F" - erreur - il est de 11 711,50 F !

M. Carle, F. Chiché, B. Serreault, J. Micallef

Les annonces publiées dans *Sceaux magazine* sont réservées exclusivement aux particuliers et, en priorité, aux Scéens.

OPHLM de Sceaux loue à des particuliers boxes ou parkings en sous-sol dans le centre ville, îlot Benoit, près du parc de Sceaux, rés. Chrétienté, 14 rue Paul Couderc, près de l'Hôtel des Ventes, 8 place des ailantes. Prix parking/mois 315 F + TVA. Prix box/mois 331 F à 398 F + TVA. Tél. 01 46 60 45 37.

Offres d'emploi

Cabinet médical recherche une réceptionniste pour emploi à mi-temps. Tél. 01 47 02 22 91.

Restaurant Le Chalet cherche J.H. ou J.F. + 18 ans pour extra en salle et cuisine midi et soir, vif dynamique aimant contact public. Tél. 01 43 50 44 11 (18h à 20h).

Cherche J.F. pour récupérer Léna 20 mois à la crèche vers 18h et la garder au dom. des parents jusqu'à 19h30, 2 à 3 j/sem. Tél. 01 46 83 24 49 (dom.) 01 53 89 20 96 (trav.).

Recherchons employée de maison à mi-temps voire 3/4 de temps, exp. réf. Tél. 06 86 55 80 60.

Cherche J.F. pour sortie école des Blagis et soutien scolaire. Tél. 01 47 02 78 27.

Cherche baby sitter pour aller chercher et garder 3 enfants après l'école des Clos Saint-Marcel de 18h à 20h. Tél. 01 53 63 12 88 (trav.).

Cherche personne pour ménage et repassage le mercredi. Tél. 01 46 60 94 51 (dom.) ap. 19h30 ou 01 42 22 31 30 (trav.).

Recherchons pers. pour garder bébé de 9 mois le mardi et vend. de 8h30 à 17h. Tél. 01 47 02 70 83

Recherche pers. pour garder 2 enf. de 7 et 9 ans après l'école et le mercredi. Tél. 01 43 50 61 74 (ap. 20h).

Cherche pers. pour aller chercher à l'école et accueillir Emilie 3 ans l/sem. de 11h20 à 18h30, près école Petit-Chambord. Tél. 01 46 61 20 31.

Recherchons étudiant(e) pour s'occuper le dimanche de 14h à 18h d'un adolescent handicapé attachant, bonne rémunération. Tél. 01 46 60 44 39.

Demandes d'emploi

Cherche heures de ménage chez particuliers. Tél. 01 46 60 71 91.

J.F. cherche garde d'enfant au domicile des parents, déclarée ou non. Tél. 06 76 56 23 74.

J.F. cherche heures de ménage et repassage, réf. Tél. 06 08 98 51 69.

Maman cherche enfant(s) à garder au domicile des parents. Tél. 06 03 16 64 62.

Lycéen 16 ans exp. recherche heures de baby-sitting régulières ou occasionnelles. Nicolas. Tél. 06 88 92 45 78.

Scéenne 18 ans bilingue anglais recherche baby-sitting soirée et week-end. Virginie. Tél. 01 43 50 52 71 ou 06 86 87 44 58.

Assistante maternelle agréée cherche bébés à garder ou enfants scolarisés. Tél. 01 46 60 21 75.

Cherche heures de ménage et repassage chez particuliers la journée, bureaux le soir. Tél. 06 63 12 20 38.

J.F. cherche garde d'enfants au domicile des parents déclarée ou non. Tél. 06 18 19 97 33.

Étudiante en licence de droit propose garde d'enfant le soir et le week-end. Marie-Julienne. Tél. 01 47 02 94 37.

Immobilier

Loue allée d'Honneur 5p. 92 m² SdB cabinet de toilette. Parking libre 8 000 F, c 1 400 F. Tél. 01 43 50 93 35.

Assistants anglophones au lycée Marie Curie demandent hébergement à l'année oct./mai. Tél. 01 43 50 75 55.

Famille souhaite acheter maison indépendante avec jardin dans cadre calme et verdoyant. Tél. 01 40 91 80 15.

Sceaux 7 min. RER Robinson loue chambre meublée salle d'eau WC 2 000 F/mois 350 F. c. Tél. 01 43 50 56 75.

Famille scéenne cherche maison à acheter 3 chambres minimum, 2 500 000 F. Tél. 01 46 60 19 47.

Loue garage résidence parc de Sceaux proche Marie Curie et IUT 460 F. Tél. 01 47 02 31 80.

Cherche garage ou emplacement dans garage pour moto 125. Tél. 06 63 91 12 03.

Vends parking extérieur rue Houdan quartier Robinson 30 000 F. Tél. 01 46 61 20 50.

Ventes

Vends moniteur PC HP pavilion M70 17" + 2 hauts-parleurs 1 000 F. Tél. 01 46 60 72 80 (rép.).

Vends piano numérique Yamaha Clavinova CLP 860 état neuf 9 000 F. Tél. 01 46 60 42 06.

Vends bahut rustique bas 3 portes 3 tiroirs style Louis XV dessus marqueté TBE. Tél. 01 47 02 56 91.

Vends scooter Piaggio super Lx 125 4T 1 500 km TBE tout équipé (topcase, chaîne, gravage). Tél. 06 61 91 34 50.

Vends lit bébé bois blanc, matelas, tour de lit, couette, housse de couette TBE 900 F. Tél. 01 46 83 96 26.

Vends Polo TDI confort modèle 2001 gris métal 5 p. clim. 18 500 km 88 000 F. Tél. 06 13 94 82 28.

Vends piano d'étude Kimble 2 500 F. Tél. 01 46 83 13 17.

Vends réfrigérateur-congélateur 3 tiroirs Vedette ligne glacéane bon état 1 500 F. Tél. 01 46 60 41 32 ou 06 87 44 23 49.

Vends poussette confort limousine nacelle 1 500 F, bulle pluie 200 F, planche roulettes 200 F, porte bébé Lafuma 100 F, barrière bois 200 F. Tél. 01 41 13 90 16.

Vends 4 chaises Louis XIII rouges et vertes. Tél. 01 46 60 30 27.

Étudiante dernière année école d'ingénieur donne cours de math. et de physique Tél. 06 64 95 56 37.

Étudiante propose soutien scolaire soirée et week-end. Tél. 01 41 13 70 22.

Homme, ancien universitaire, (droit, stage arts et métiers) recherche pour jeunes 5e à 3e cours de soutien pédagogique en français, histoire géo, anglais. Tél. 01 46 61 23 96.

Recherche étudiant(e) pour surveiller le travail d'une petite fille (CE2) et aide pour 2 ado. (4e et 2e) 2 à 4 soirs/sem. de 17h45 à 19h15. Tél. 01 47 02 20 76 (ap. 20h).

Cherche étudiante ou enseignante pour prendre en charge suivi sco. de 2 J.F. 13 et 15 ans, niv. 5^e 2nde 1h30 2 soirs/sem. ou mer. ap. midi. Tél. 01 46 83 02 32.

Cherche J.H. ou J.F. pour soutien scolaire CE1 tous les jours de 17h à 18h Tél. 01 46 60 94 51 (dom. ap. 19h30) ou 01 42 22 31 30 (trav.).

Étudiant ENSTA donne cours de math. physique chimie tous niveaux jusqu'à math. spé. à dom. 130 F à 250 F/h. Tél. 06 63 91 12 03.

Étudiante en biologie 3^e année donne cours et soutien scolaire. Alexandra. Tél. 01 46 61 87 51 ou 06 72 78 09 89.

J.H. 17 ans, 10 ans de clarinette propose cours et solfège. Tél. 01 46 60 32 05 ou 06 65 25 31 88.

Cours de batterie par diplômé des conservatoires d'Île-de-France. Tél. 01 40 91 95 01.

Professeur certifié donne leçons de math. réf. exp. Tél. 01 46 60 30 27

Divers

2 gentils chats, Groseille 9 ans et Tigris 8 ans, se désolent d'avoir perdu leur chère maîtresse. Ils cherchent un foyer de remplacement qui leur redonnera chaleur, caresses et joie de vivre. Tél. 01 47 02 91 53.

Donne chaton noir poil long 4 mois. Tél. 01 46 83 96 26.

Cours particuliers

Américaine d'origine brésilienne donne cours anglais espagnol portugais en soutien scolaire ou pour adultes. Marcia. Tél. 01 47 02 46 17.

Professeur exp. donne leçons particulières de math. Tél. 01 46 60 85 97.

ROC FUNÉRAIRE
POMPES FUNÈBRES

Face au cimetière ☎ 01 46 61 01 52

Accueil des familles
Organisations des obsèques
Démarches administratives
Contrats obsèques par avance
Crémation • Transports funèbres



Permanence
24 h / 24
☎ 01 46 44 10 10

Monuments funéraires • Construction de caveaux • Entretien de sépulture • Gravures



MARBRERIE
CHAMBAULT
☎ 01 46 61 01 52



125, rue Houdan
92330
SCEAUX

EN CAS D'URGENCE

POLICE-SECOURS	17	ou	01 41 13 40 00
POMPIERS	18	ou	01 47 02 09 38
POLICE MUNICIPALE			01 41 13 33 22
CENTRE ANTIPOISONS			01 40 05 48 48
DROGUE INFO SERVICE			0 800 231 313
SIDA INFO SERVICE			0 800 840 800
MÉDICALE (Centre 15) (service d'urgence)			15
DENTAIRE (service d'urgence)			
(Les dimanches et jours fériés de 9 h à 12 h et de 15 h 17 h)			
AMBULANCES (Jour et nuit)			01 47 78 78 34
AMBULANCE LEROY			01 46 31 69 22
GAZ (service d'urgence)			01 46 63 24 31
ÉLECTRICITÉ (service d'urgence)			0 810 433 292
TAXIS (Bourg-la-Reine)			0 810 333 292
SNCF (Renseignements)			01 46 61 00 00
SOS AMITIÉ			08 36 35 35 35
			01 46 21 31 31

MEDECINS

PHARMACIES

INFIRMIERES

OCTOBRE

Dimanche 14 **Dr BENOUAISCH**
138 av. du G^d-Leclerc.....01 46 60 74 87

Dimanche 21 **Dr BARBERGER**
7 av. des Quatre-Chemins.....01 43 50 17 36

Dimanche 28 **Dr VERDON**
31 rue des Pépinières.....01 47 02 65 48

Pharmacie SCEAUX-ROBINSON
5 av. des Quatre-Chemins01 46 61 16 12

Pharmacie BENHAMOU (Bourg-la-Reine)
56 bis avenue du G^d Leclerc.....01 46 61 87 29

Pharmacie POMPÉÏ
178 rue Houdan.....01 47 02 77 97

Mme MERCIER
5 passage Marguerite Renaudin .01 43 50 13 93

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian01 47 02 24 23

NOVEMBRE

Jeudi 1^{er} **Dr BESSIERES**
59 rue Houdan01 46 83 07 07

Dimanche 4 **Dr COMPAGNON**
112 bis rue Houdan01 46 61 19 93

Dimanche 11 **Dr BRIDEY**
6 bis place du G^d-de-Gaulle.....01 43 50 88 41

Dimanche 18 **Dr LE VAN QUYEN**
123 rue Houdan01 43 50 07 74

Dimanche 25 **Dr LIMAGNE**
81 av. de Bourg-la-Reine.....01 47 02 38 38

Pharmacie MIRAMOND (Bourg-la-Reine)
135 av. du Général-Leclerc.....01 46 61 08 52

Pharmacie des Blagis
51 rue de Bagneux01 46 61 10 59

Pharmacie de la BIÈVRE (Bourg-la-Reine)
41 boulevard Carnot.....01 46 63 07 95

Pharmacie LAVERDET
106 rue Houdan.....01 46 61 00 62

Pharmacie de la FAÏENCERIE (Bourg-la-Reine)
15 av. du Général-Leclerc.....01 46 65 08 59

Mme THIRIET
31 rue Houdan01 46 61 98 03

Mme SAVOYE-RIEUNAU
31 allée de Trévisse.....01 46 60 16 66

Mme MERCIER
5 passage Marguerite Renaudin .01 43 50 13 93

Mme GAUD-VIEL
17 av. de Poitou01 47 02 30 80

Mme PANZOUSKI
10 rue Florian01 47 02 24 23

Les services de garde s'effectuent : pour les médecins et pour les infirmières, du samedi 12 h au lundi 7 h, pour les pharmacies, le dimanche et le lundi jusqu'à 14 h. Pour connaître les tours de garde de nuit en semaine, appelez le 15.

Le Docteur Hassane BOUDIB, spécialiste en rhumatologie, vous fait part de l'ouverture de son cabinet à la résidence Clemencia, 6 bis avenue de la Gare, 22 square Robinson à Sceaux. Tél. 01 41 13 82 83.

01 46 83 00 01

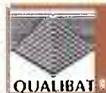
Entreprise Valladon

Hall d'exposition



maçonnerie
carrelage
couverture
chauffage
plomberie
menuiserie
dépannage
staff-marbre

Tout
pour la
salle de
bains



28, rue des Ecoles - SCEAUX - 01 46 83 00 01



Livres d'artistes

exposition du 9 au 27 octobre 2001



Agathe
Bouton

ateliers de création de livres
les 17 et 20 octobre 2001



Bernard
Bouton



Pascale
Hémery